



FOREST SAFETY HELMET M-5009 /
FORSTSCHUTZHELM M-5009 /
CASQUE FORESTIER M-5009



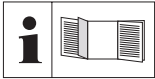
PDF ONLINE
parkside-diy.com



PDF ONLINE
parkside-diy.com

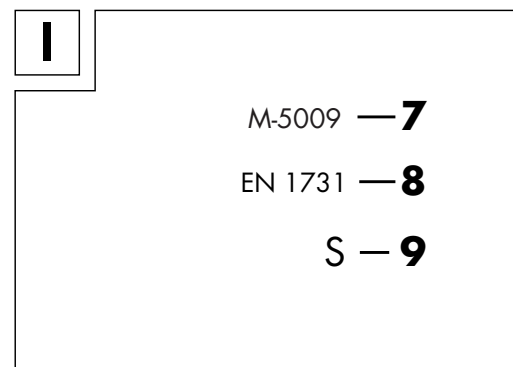
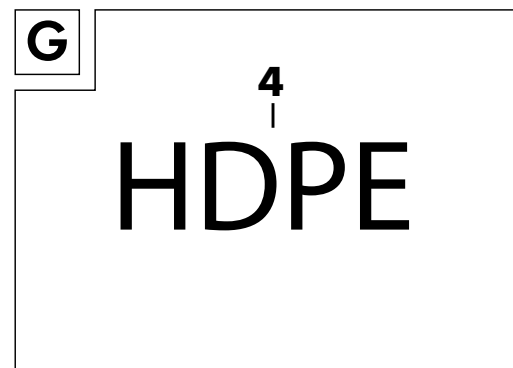
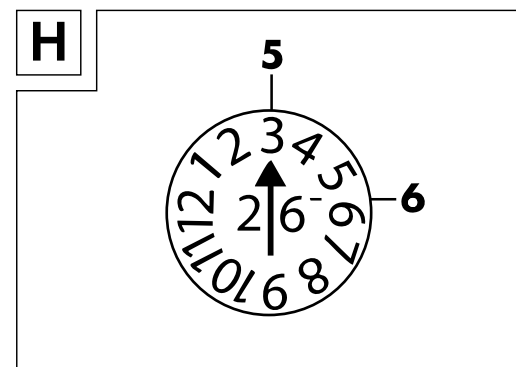
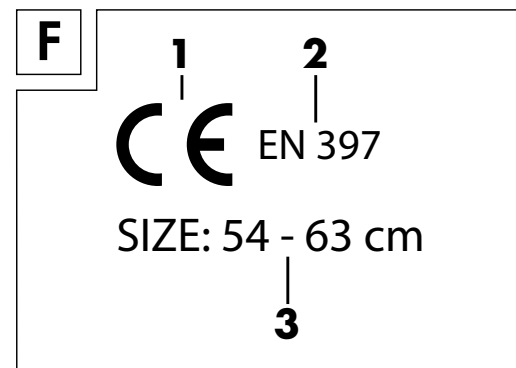
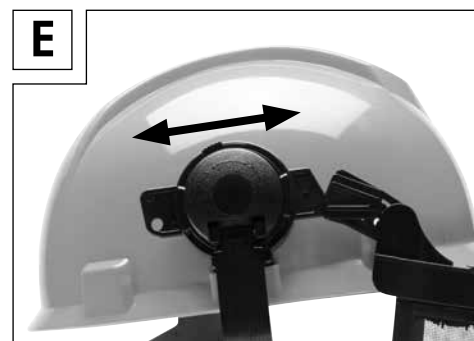
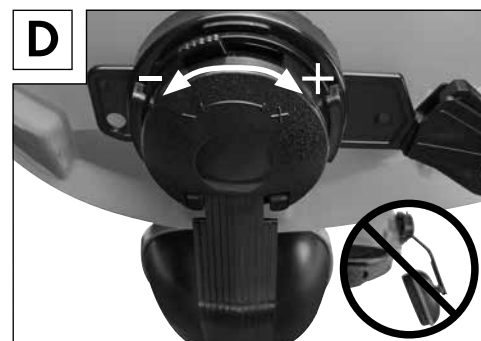
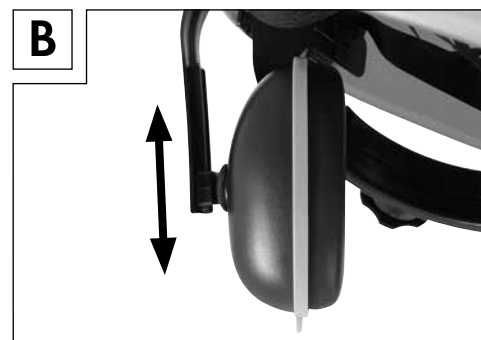
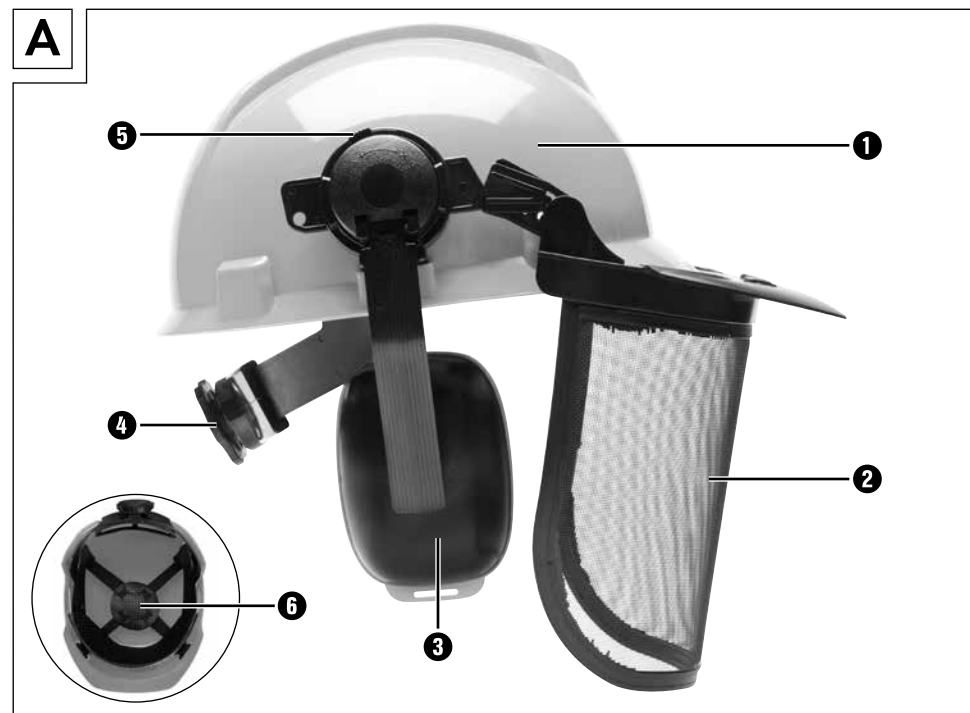
Service Adresse:
SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
D-73635 Steinenberg
Email: service@speq.de
Web: www.speq.de
Hotline: 00800 30 777 999
FR 0 800 900 126
BE 0800 420 58
NL 0800 023 5292
CZ 800 023 651
PL 00800 491 2082
SK 0800 003 439
ES 900 994 916

Stand der Information · Version
des informations · Informazioni
aggiornate al · Last update ·
Versión de la información:
03/2025



- GB IE NI CY MT** Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.
- DE AT BE CH** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
- FR BE CH** Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.
- NL BE** Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.
- PL** Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.
- CZ** Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- SK** Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- ES** Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.
- DK** Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.
- IT MT CH** Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.
- HU** Olvasás előtt lapozza ki az illusztrációkat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.
- PT** Antes de ler, dobre a página com as ilustrações e depois familiarize-se com todas as funções da unidade. depois familiarize-se com todas as funções da unidade.

GB/IE/NI/CY/MT	Owner's Manual	05 - 12
DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung	13 - 20
FR/BE/CH	Mode d'emploi	21 - 28
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	29 - 36
CZ	Navod k použití	37 - 44
PL	Instrukcja użytkowania	45 - 52
SK	Navod aa použítie	53 - 60
ES	Modo de empleo	61 - 68
DK	Bruksanvisning	69 - 76
IT/MT/CH	Istruzione per l'uso	77 - 84
HU	Kezelési utmutató	85 - 92
PT	Instruções de serviço	53 - 60



Notizen

Introduction	6
Intended use	6
Equipment	6
Scope of delivery	6
Technical information	6
General safety instructions	7
Fitting hearing protection and visor	8
Adjustments	9
Adjusting the head strap (fig. A)	9
Adjusting the hearing protection (fig. B-D)	9
Adjusting the visor (fig. E)	9
Maintenance, cleaning, storage and transport	9
Durability	9
Disposal	10
Explanation of symbols	10
Declaration of conformity	10
Warranty	10

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important instructions for safety, use and disposal. Make yourself familiar with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the indicated areas of use. Please hand over all the documentation when passing this product to third parties.

Intended use

The forest safety helmet is designed to protect the wearer from head injuries caused by falling or flying objects and from impacts against fixed objects. Hearing protection is used to protect against noise and disturbing sounds.

⚠WARNING!

This helmet-earmuff combination is in the "large size range".

Helmet-earmuff combinations according to EN 352-3:2020 are offered in the "medium size range", in the "small size range" and in the "large size range".

Helmet-earmuff combinations of the "medium size range" fit the vast majority of users. Helmet-earmuff combinations of the "large size range" are intended for users for whom helmet-earmuff combinations of the "medium size range" are not suitable.

Any other use or modification of the forest safety helmet is considered improper and involves considerable risk of accidents. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. The forest safety helmet is not intended for commercial use.

Equipment

- Helmet
- Visor (with retaining bracket)
- Hearing protection
- Adjustment dial of the head strap
- Adjustment dial of the hearing protection
- Head strap

Scope of delivery

1 helmet including adjustable head strap with sweatband, hearing protection and visor with retaining bracket
1 original operating instructions (English translation)

Technical information

Head size: 54-63 cm
Size range hearing protection: L (large)
Weight of hearing protection: approx. 240 g
Total weight: approx. 700 g

Materials of hearing protection:

Retaining bracket of hearing protection: POM
Sealing cushion: PVC

Attenuation values of hearing protection:

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Medium frequency Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standard deviation Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Assumed protection AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Medium frequency Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standard deviation Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Assumed protection AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H value (High level value)	M value (Medium level value)	L value (Low level value)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Medium value (dB)	32,1	23,5	15,1
Standard deviation (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNR value (Single Number Rating value)
(dB)	23,4
Medium value (dB)	25,8
Standard deviation (dB)	2,5

Explanation of the symbols on the helmet:

Explanation of the symbols on the helmet:

Figure F:

- 1 CE mark
- 2 Applied standard
- 3 Helmet size

Figure G:

- 4 Material

Figure H:

- 5 Month of manufacture
- 6 Year of manufacture (e.g. 2026)

Explanation of the symbols on the visor:

Figure I:

- 7 Manufacturer type
- 8 Applied standard
- 9 Symbol for increased strength

Applied standards:

Helmet tested according to:

EN 397:2012+A1:2012

Hearing protection tested according to:

EN 352-3:2020

Visor tested according to: EN 1731:2006

Identification number, name and address of the inspection body:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert

Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

General safety instructions

WARNING! Read all safety notes and instructions.

Keep all safety notes and instructions for future reference.

To ensure the highest possible protection and wearing comfort, it is essential to observe the following information and safety instructions.

- Before each use of the helmet, make sure that all components are correctly fitted, adjusted and maintained.

- Only use the helmet with the correct adjustments to ensure the required protective function.
- The helmet cannot provide absolute protection against injury and is not a substitute for safe working practices.
- The helmet must not be changed in its design/painting.
- Do not bring the helmet into contact with liquids containing solvents or alcohol. These can damage the plastic.
- The helmet may have damage that is not visible from the outside (such as hair-line cracks) due to impacts or shocks. In this case, full protection is no longer provided in an emergency. Replace the helmet as soon as it has been subjected to a heavy load.
- The helmet must be checked for damage such as cracks or crazing before each use. Only use a helmet and its accessories that are in perfect condition.
- Do not make any modifications to the helmet, otherwise the protective function may be negatively affected.
- Follow all instructions and notes for fitting, adjusting and maintaining the hearing protection.
- Hearing protection provides safety in environments where noise is expected to have an adverse effect.
- The helmet-earmuff combination must be continuously worn in noisy environments.
- The hearing protection cushions can wear out through use and must therefore be checked for cracks or leaks after use.
- For cleaning the hearing protection, do not use chemicals or substances that are harmful to the user.
- This product may be affected by certain chemical substances. For further details, please contact the manufacturer.
- Earmuffs and especially the sealing cushions can wear out through use and should therefore be inspected frequently for signs of, for example, cracks and leaks.
- Wrapping the sealing cushions with "hygiene covers" may affect the acoustic performance of the earmuff.
- **⚠ WARNING!** Failure to follow the specified safety instructions for the helmet-earmuff combination may seriously compromise the protective function.
- The visor must always be folded down when wearing the helmet.
- The visor protects against hazards from flying parts.
- The visor does not protect against splashing liquids including liquid metal, hot objects, electricity, infrared and UV radiation.
- If the visor and the helmet-earmuff combination have different mechanical strength markings, the full eye and face protection shall be rated the lower grade.
- Do not use the visor if there is a foreseeable risk from hard and sharp objects flying around.
- The visor can become clogged with chips and its resin resulting in impaired visibility.
- **⚠ WARNING!** The visor is tested for increased mechanical strength and corresponds to mechanical strength class "S".

Fitting hearing protection and visor

Start with the fitting of the hearing protection. Insert the hearing protection into the opening provided on the helmet (1) until it locks into place. Now you can start with the fitting of the visor. Hold the visor upside down against the mounting holes on the hearing protection. Start with the fitting on one side. Push the pin on the visor into the opening provided on the hearing protection until it locks into place. Repeat this step on the other side as well. Now you can fold down the visor.

Adjustments

Adjusting the head strap (fig. A):

- Turn the adjustment dial of the head strap (4) to adjust the head strap to your head size.
- When putting on the helmet, the head-band lies tightly on the head.
- By turning the adjustment dial of the head strap (4) clockwise, you reduce the circumference.
- By turning the adjustment dial of the head strap (4) counterclockwise, you increase the circumference.
- The helmet must sit firmly on the head but not press uncomfortably.
- **ATTENTION!** Only use a correctly adjusted helmet.

Adjusting the hearing protection (fig. B-D):

You can adjust the hearing protection (3) both in height and in the required position.

- Press the retaining bracket of the hearing protection (3) to lock the hearing protection (3) to the ear.
- Move the hearing protection (3) to adjust the required height (see fig. B).
- Turn the hearing protection (3) to adjust to the correct position (see fig. C).
- It can be made easier to put on and take off the helmet by folding the hearing protection (3) outwards separately. If the tensioning force decreases, first take off the helmet. Then readjust the tensioning force when the hearing protection is folded in by turning the adjustment dial of the hearing protection (5) (see fig. D).
- Turn the adjustment dial of the hearing protection (5) in the "+" direction to increase the tensioning force (see fig. D).
- Turn the adjustment dial of the hearing protection (5) in the "-" direction to decrease the tensioning force (see fig. D).

Adjusting the visor (fig. E):

By repositioning the visor, you can adjust the distance between the visor (2) and the face (see fig. E). In addition, you can also fold the visor (2) all the way up.

Maintenance, cleaning, storage and transport

- Before each use, inspect the components for damage and signs of wear.
- Clean the helmet after finishing work.
- Use a damp cloth to clean the helmet, hearing protection and visor. Never use white spirit, solvents or cleaners that attack plastic.
- Only disinfect the helmet and hearing protection with agents that do not contain solvents or harsh chemicals.
- Store the helmet, hearing protection and visor in a clean, dry environment protected from UV radiation.
- The helmet can be transported in its original packaging.

Durability

The helmet materials used are subject to a natural ageing process, which is why the helmet may only be used for a maximum of 5 years. The date of manufacture can be found on the fold-out page (see fig. H). This symbol is also embossed on the helmet. The hearing protection and the visor have a maximum service life of 3 years.

Disposal

	For options on how to dispose of the disused product, contact your local or city council.
	The packaging materials are selected according to environmentally compatible and disposal aspects and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer required in accordance with the locally applicable regulations.
	Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labelling on the different packaging materials and separate them if necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Explanation of symbols

	Declaration of Conformity (see chapter 'Declaration of Conformity'): Products marked with this symbol fulfil all applicable Community regulations of the European Economic Area.
	Date of manufacture (month/year)
	Read operating instructions

Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be requested from the following address:
SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
Germany

The forest protection combination complies with Regulation (EU)2016/425, the full declaration of conformity can be found at
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

SPEQ GmbH warranty

Dear Customer,
The product was produced with great care and under continuous quality control. Speq GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

Warranty conditions

The warranty period starts from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase of this product, we will - at our option - repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that within the three-year period, the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted and briefly described in writing what the defect is and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty scope

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery. Warranty coverage applies to defects in materials or workmanship.

This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or that are made of glass. This warranty is void if the product is damaged, improperly used or maintained. For proper use of the product, all the instructions given in the operating manual must be strictly observed. Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs. The product is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorized service branch will void the warranty.

Handling in case of warranty

In order to ensure a quick processing of your request, please follow the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495948_2510) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the

product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the article number.

- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **e-mail**.
- If the product is found to be defective, you can send it free of charge to the service address provided by you, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksidediy.com. This QR code takes you directly to parksidediy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495948_2510 takes you to the operating instructions for your item.



Service address:

Name: SPEQ GmbH
Phone: 00800 30 777 999
(toll free)
Email: service@speq.de
Location: Germany

Please call us before sending the product
8:00 h – 17:00 h

Model: M-5009
IAN: 495948_2510

Einleitung	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Ausstattung	14
Lieferumfang	14
Technische Daten	14
Allgemeine Sicherheitshinweise	15
Gehörschutz und Visier montieren	16
Einstellung	17
Kopfhaltung einstellen Abb. A	17
Gehörschutz einstellen Abb. B - D	17
Visier einstellen Abb. E	17
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	17
Haltbarkeit	18
Entsorgung	18
Zeichenerklärung	18
Konformitätserklärung	18
Garantie	19

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragenden vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

⚠️WARNUNG!

Diese Helm-Kapselgehörschützer-Kombination liegt im „Größenbereich Groß“.

Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3:2020 werden im „Mittleren Größenbereich“, in dem „Größenbereich Klein“ und in dem „Größenbereich Groß“ angeboten.

Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- Helm
- Visier (mit Haltebügel)
- Gehörschutz
- Verstellung der Kopfhalterung
- Verstellung des Gehörschutzes
- Kopfhalterung

Lieferumfang

1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
1 Originalbetriebsanleitung

Technische Daten

Kopfumfang: 54–63 cm
Größenbereich Gehörschutz: L (groß)
Gewicht Gehörschutz: ca. 240 g
Gesamtgewicht: ca. 700 g

Materialien Gehörschutz

Halterungsbügel des Gehörschutzes: POM
Dichtungskissen: PVC

Dämpfungswerte des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standard-abweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standard-abweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Mittelwert (dB)	32,1	23,5	15,1
Standard-abweichung (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNRWert/ Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Mittelwert (dB)	25,8
Standard-abweichung (dB)	2,5

Erklärung der Symbole auf dem Helm

Abbildung F:

- 1 CE-Zeichen
- 2 Angewandte Norm
- 3 Helm-Größe

Abbildung G:

- 4 Material

Abbildung H:

- 5 Herstellungsmonat
- 6 Herstellungsjahr (z. B. 2026)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Abbildung I:

- 7 Hersteller-Type
- 8 Angewandte Norm
- 9 Symbol für erhöhte Festigkeit

Angewandte Normen

Helm geprüft nach:

EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2020

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert

Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle

Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.

- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleifen und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
- **⚠️ WARNUNG!** Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm Kapselgehörschützer-Kombination kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.
- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten einschließlich Flüssigmetall, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV Strahlung.
- Tragen das Visier und die Helm Kapselgehörschützer-Kombination verschiedene Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit, ist dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz der niedrigeren Grad zuzuerkennen.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.
- **⚠️ WARNUNG!** Das Visier ist geprüft auf erhöhte mechanische Festigkeit und entspricht der mechanischen Festigkeitsklasse „S“.

Gehörschutz und Visier montieren

Starten Sie mit der Montage des Gehörschutzes.
Stecken Sie den Gehörschutz in die dafür

vorgesehene Öffnung am Helm (1) bis er einrastet. Nun können Sie mit der Montage des Visiers starten. Halten Sie das Visier kopfüber an die Befestigungsöffnungen an dem Gehörschutz. Starten Sie mit der Montage auf einer Seite. Schieben Sie den Stifte am Visier in die vorgesehene Öffnung am Gehörschutz bis er einrastet. Wiederholen Sie diesen Schritt auch auf der anderen Seite. Nun können Sie das Visier herunterklappen.

Einstellung

Kopfhaltung einstellen Abb. A:

- Drehen Sie die Verstellung der Kopfhaltung (4), um die Kopfhaltung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhaltung (4) im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhaltung (4) gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

Gehörschutz einstellen Abb. B - D:

Sie können den Gehörschutz (3) jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes (3), um den Gehörschutz (3) am Ohr zu arretieren.
- Verschieben Sie den Gehörschutz (3), um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- Drehen Sie den Gehörschutz (3), um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz

(3) jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, nehmen Sie den Helm zuerst ab. Justieren Sie dann die Spannkraft im einge-klappten Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes (5) die Spannkraft einstellen (siehe Abb. D).

- Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes (5) in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes (5) in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier (2) zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E). Zusätzlich können Sie das Visier (2) auch ganz nach oben klappen.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

Haltbarkeit

Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm. Der Gehörschutz und das Visier haben eine Lebensdauer von maximal 3 Jahre.

Entsorgung

	Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
	Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.
	Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Zeichenerklärung

	Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.
	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
	Bedienungsanleitung lesen

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND

Die Forstschutzkombination entspricht der Verordnung (EU)2016/425, die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantie der SPEQ GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495948_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495948_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



Serviceadresse:

Name: SPEQ GmbH
Telefon: 00800 30 777 999
(kostenfrei)
E-Mail: service@speq.de
Sitz: Deutschland

Bitte Anruf vor Einsendung
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

Modell: M-5009
IAN: 495948_2510

Introduction	22
Utilisation conforme	22
Équipement	22
Contenu de la livraison	22
Caractéristiques techniques	22
Consignes générales de sécurité	23
Montage de la protection auditive et de la visière	25
Réglage	25
Réglage du serre-tête (fig. A)	25
Réglage de la protection auditive (fig. B-D)	25
Réglage de la visière (fig. E)	25
Entretien, nettoyage, stockage et transport	25
Durée d'utilisation	26
Élimination	26
Légende	26
Déclaration de conformité UE	26
Garantie	27

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel produit. Vous avez opté pour un produit de haute qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il renferme des informations importantes en matière de sécurité, d'utilisation et d'élimination. Avant toute utilisation du produit, lisez attentivement toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez le produit uniquement aux fins prévues et tel que décrit dans le présent document. Si vous transmettez ce produit à un tiers, n'oubliez pas de lui remettre également tous les documents y afférents.

Utilisation conforme

Le casque forestier est destiné à protéger l'utilisateur contre le risque de blessures à la tête en cas de chute ou de projection d'objets ou en cas de choc contre des objets fixes. La protection auditive sert à protéger contre le bruit et les nuisances sonores.

⚠️ AVERTISSEMENT!

Ce casque avec serre-tête et coquilles anti-bruit appartient à la « gamme de tailles L (grande) ».

Selon la norme EN 352-3:2020, les casques avec serre-tête et coquilles anti-bruit sont proposés dans la « gamme de tailles M (moyenne) », dans la « gamme de tailles S (petite) » et dans la « gamme de tailles L (grande) ».

Les casques avec serre-tête et coquilles anti-bruit appartenant à la « gamme de tailles M (moyenne) » conviennent à la majorité des utilisateurs. Les casques avec serre-tête et coquilles anti-bruit appartenant à la « gamme de tailles L (grande) » sont conçus pour les utilisateurs auxquels les casques avec serre-tête et

coquilles anti-bruit de la « gamme de tailles M (moyenne) » ne conviennent pas. Toute autre utilisation du casque forestier, y compris la modification de ce dernier, est réputée non conforme et implique un risque d'accident grave. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le casque forestier n'est pas destiné à un usage professionnel.

Équipement

- Casque
- Visière (avec fixation)
- Protection auditive
- Molette de réglage du serre-tête
- Molette de réglage de la protection auditive
- Serre-tête

Contenu de la livraison

1 casque intégrant un serre-tête réglable avec bandeau anti-sueur, une protection auditive et une visière avec fixation
1 mode d'emploi original (traduction française)

Caractéristiques techniques

Tour de tête : 54-63 cm
Gamme de tailles de la protection auditive : L (grande)
Poids de la protection auditive : env. 240 g
Poids total : env. 700 g

Matières de la protection auditive :

Fixation de la protection auditive : POM
Coussinet : PVC

Valeurs d'insonorisation de la protection auditive :

Fréquence (Hz)	63	125	250	500
Moyenne Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Écart type Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Valeur de protection estimée AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Fréquence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Moyenne Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Écart type Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Valeur de protection estimée AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Valeur H / H Value (High Level)	Valeur M / M Value (Medium Level)	Valeur L / L Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Moyenne Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Écart type Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNRWert/ Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Moyenne Mf (dB)	25,8
Écart type Sf (dB)	2,5

Légende des symboles sur le casque :

Figure F :

- 1 Symbole CE
- 2 Norme appliquée
- 3 Taille du casque

Figure G :

- 4 Matière

Figure H :

- 5 Mois de fabrication
- 6 Année de fabrication (p. ex. 2026)

Légende des symboles sur la visière :

Figure I :

- 7 Modèle
- 8 Norme appliquée
- 9 Symbole pour solidité renforcée

Normes appliquées :

Casque conforme à la norme :
EN 397:2012+A1:2012
Protection auditive conforme à la norme :
EN 352-3:2020
Visière conforme à la norme :
EN 1731:2006

Numéro d'identification, nom et adresse de l'organisme notifié :

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert
Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions à des fins de consultation ultérieure.

Pour une protection optimale et un confort maximal, les informations et consignes de sécurité suivantes doivent être impérativement respectées.

- Avant chaque utilisation du casque, assurez-vous que tous les composants sont correctement montés, réglés et entretenus.
- N'utilisez le casque qu'avec un réglage correct afin de garantir la protection nécessaire.
- Le casque n'est pas en mesure d'offrir une protection absolue contre les blessures et ne dispense pas son utilisateur de respecter les consignes de sécurité applicables au travail.
- Il est interdit d'apporter des modifications à la forme / au revêtement du casque.
- Veillez à ce que le casque n'entre pas en contact avec des liquides contenant des solvants ou de l'alcool, sans quoi le plastique risque d'être endommagé.
- Le casque peut présenter des dommages non visibles de l'extérieur à la suite de chocs (p. ex. fissures). Le cas échéant, une pleine protection n'est pas garantie en cas d'urgence. Par conséquent, remplacez le casque dès que celui-ci a été exposé à une charge importante.
- Avant chaque utilisation, inspectez le casque afin de vous assurer de l'absence de fissures ou fentes. N'utilisez pas le casque si celui-ci ou ses accessoires sont endommagés.
- N'apportez aucune modification au casque au risque d'altérer son action protectrice.
- Respectez toutes les instructions et consignes de montage, de réglage et d'entretien de la protection auditive.
- La protection auditive protège dans les zones dans lesquelles des nuisances sonores sont attendues.
- Le casque avec serre-tête et coquilles anti-bruit doit être porté en permanence dans les zones bruyantes.
- Les coussinets de la protection auditive peuvent s'user au fil du temps et doivent donc être contrôlés après chaque utilisation afin de s'assurer de l'absence de fissures ou d'anomalies.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou substances nuisibles à l'utilisateur pour nettoyer la protection auditive.
- Ce produit est sensible à certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour obtenir de plus amples informations.
- Les coquilles anti-bruit, et plus particulièrement les coussinets, peuvent s'user au fil du temps. Il est donc recommandé de les contrôler régulièrement afin de s'assurer de l'absence de fissures et d'anomalies.
- Le revêtement des coussinets avec des « housses hygiéniques » peut altérer les performances acoustiques des coquilles anti-bruit.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** En cas de non-respect des consignes de sécurité indiquées pour le casque avec serre-tête et coquilles anti-bruit, l'action protectrice risque d'être gravement altérée.
- La visière doit toujours être abaissée lorsque le casque est porté.
- La visière protège contre le risque de projection d'objets.
- La visière ne protège pas contre les projections de liquides, y compris de métaux liquides, les objets chauds, les sources électriques, ainsi que les rayons UV et infrarouges.
- Si la visière et le casque avec serre-tête et coquilles anti-bruit portent des indications différentes concernant la résistance mécanique, le degré le plus faible doit être attribué à la protection faciale complète.
- N'utilisez pas la visière s'il existe un risque de projection d'objets durs et acérés.
- La visière peut être obstruée par des copeaux et leur résine et altérer la vision.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** La visière est certifiée conforme aux critères de haute résistance mécanique et appartient à la classe de résistance mécanique « S ».

Montage de la protection auditive et de la visière

Commencez par monter la protection auditive. Insérez la protection auditive dans l'ouverture prévue à cet effet sur le casque (1) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. À présent, vous pouvez monter la visière. Maintenez la visière tête en bas au niveau des trous de fixation sur la protection auditive. Commencez par monter la visière d'un côté. Insérez l'ergot de la visière dans le trou prévu à cet effet sur la protection auditive jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Faites de même de l'autre côté. À présent, vous pouvez abaisser la visière.

Réglage

Réglage du serre-tête (fig. A) :

- Tournez la molette de réglage du serre-tête (4) pour adapter le serre-tête à votre tour de tête.
- En mettant le casque, le bandeau se tend sur la tête.
- Tournez la molette de réglage du serre-tête (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le tour de tête.
- Tournez la molette de réglage du serre-tête (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour agrandir le tour de tête.
- Le casque doit être bien stable sur la tête et ne pas bouger, sans pour autant vous gêner.
- **ATTENTION !** Utilisez le casque uniquement après l'avoir bien réglé.

Réglage de la protection auditive (fig. B-D) :

Vous pouvez régler la protection auditive (3) en hauteur et dans la position requise.

- Appuyez sur la fixation de la protection auditive (3) pour bloquer la protection auditive (3) sur l'oreille.
- Déplacez la protection auditive (3) pour régler la hauteur requise (voir fig. B).

- Tournez la protection auditive (3) pour régler la position (voir fig. C).
- Pour mettre et enlever le casque plus facilement, tirez chaque coquille de la protection auditive (3) vers l'extérieur. Si le réglage se desserre, retirez tout d'abord le casque. Réajustez le serrage avec les coquilles en position normale (non tirées vers l'extérieur). Pour ce faire, tournez la molette de réglage de la protection auditive (5) (voir fig. D).
- Tournez la molette de réglage de la protection auditive (5) dans le sens « + » pour resserrer (voir fig. D).
- Tournez la molette de réglage de la protection auditive (5) dans le sens « - » pour desserrer (voir fig. D).

Réglage de la visière (fig. E) :

En déplaçant la visière, vous pouvez régler l'écart entre la visière (2) et votre visage (voir fig. E). Par ailleurs, vous pouvez également remonter la visière (2) tout en haut.

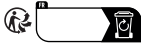
Entretien, nettoyage, stockage et transport

- Avant chaque utilisation, inspectez les composants afin de vous assurer de l'absence de dommages et de signes d'usure.
- Nettoyez le casque au terme des travaux.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le casque, la protection auditive et la visière. N'utilisez jamais de white-spirit, de solvants ou de produits nettoyants agressifs pour les plastiques.
- Désinfectez le casque et la protection auditive uniquement avec des produits qui ne contiennent pas de solvants ou de produits chimiques agressifs.
- Stockez le casque, la protection auditive et la visière dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons UV.
- Le casque peut être transporté dans son emballage d'origine.

Durée d'utilisation

Le casque est soumis à un phénomène de vieillissement naturel des matériaux utilisés et ne doit pas être utilisé pendant plus de 5 ans. Consultez le dépliant pour connaître la date de fabrication (voir fig. H). Ce symbole est également gravé sur le casque. La protection auditive et la visière ont une durée de vie maximale de 3 ans.

Élimination

	Renseignez-vous auprès de votre municipalité pour connaître les possibilités d'élimination du produit usagé.
	Le matériel d'emballage a été sélectionné pour sa qualité écologique et sa facilité d'élimination et est donc recyclable.
	Éliminez les éléments superflus du matériel d'emballage conformément aux réglementations en vigueur à l'échelle locale. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement. Respectez les indications figurant sur les différents éléments du matériel d'emballage et triez-les en conséquence. Les éléments du matériel d'emballage sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) dont la signification est la suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.
	Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Légende

	Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclaration de conformité ») : Les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.
	Date de fabrication (mois/année)
	Lire le mode d'emploi

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE peut être obtenue à l'adresse suivante le sera :

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

ALLEMAGNE

La combinaison de protection forestière est conforme au règlement (UE)2016/425. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur le site www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantie de la SPEQ GmbH

Chère cliente, cher client,
Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat. Si ce produit présente des défauts, vous disposez des droits légaux contre le vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de justificatif de l'achat. En cas de défaut de matériel ou de

fabrication dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons ou remplaçons le produit, ou remboursons le prix d'achat, à notre choix, sans frais pour vous. Cette prestation de garantie suppose la présentation, dans le délai de trois ans, de l'appareil défectueux et de la preuve d'achat (ticket de caisse), ainsi qu'une brève description écrite de la nature du défaut et de la date à laquelle il est survenu.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou le remplacement du produit ne donne droit à aucune nouvelle garantie.

Durée de la garantie et droits légaux en cas de défauts

La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie des défauts cachés. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les éventuels dommages et défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations éventuelles effectuées après l'expiration de la garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin selon des directives sur la qualité strictes et a été consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La garantie couvre les défauts du matériel ou de la fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit exposées à l'usure normale qui peuvent ainsi être considérées comme pièces d'usure, ni les dommages sur les pièces fragiles telles que l'interrupteur, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non-conforme. Pour une utilisation correcte du produit, toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement observées. Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de recours à la force et d'interventions non effectuées par notre bureau de service après-vente agréé.

Traitement en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, merci de vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 495948_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le service après-vente désigné ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.

Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ces manuels ainsi que de nombreux autres. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les manuels d'utilisation via le masque de recherche. En indiquant le numéro d'article (IAN) 495948_2510, vous trouverez directement le manuel d'utilisation spécifique à votre article.



Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. 17

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Adresse du service :

Nom : SPEQ GmbH

Téléphone : FR 0800 90 01 26

BE 0800 420 58

(gratuit)

E-mail : service@speq.de

Siège : Allemagne

Veillez appeler avant tout envoi de 08h00 à 17h00

Modèle: M-5009

IAN: 495948_2510

Inleiding	30
Beoogd gebruik	30
Uitrusting	30
Omvang van de levering	30
Technische gegevens	30
Algemene veiligheidsinstructies	31
Gehoorbescherming en vizier monteren	33
Instelling	33
Hoofdsteun instellen afb. A	33
Gehoorbescherming instellen afb. B - D	33
Vizier instellen afb. E	33
Onderhoud, reiniging, opslag en vervoer	33
Houdbaarheid	34
Afvalverwijdering	34
Legenda	34
EU-conformiteitsverklaring	34
Garantie	35

Inleiding

Wij feliciteren u met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U heeft hiermee voor een product van hoge kwaliteit gekozen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u vertrouwd met alle informatie over de werking en veiligheid alvorens het product te gebruiken. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Als u het product aan derden doorgeeft, overhandig dan alle documentatie samen met het product.

Beoogd gebruik

De bosbouwhelm is bedoeld om de drager te beschermen tegen hoofdwonden door vallende of rondvliegende voorwerpen en door botsingen tegen vaststaande objecten. De gehoorbescherming dient ter bescherming tegen lawaai en storende geluiden.

⚠WAARSCHUWING!

Deze combinatie van helm en oorkappen behoort tot het 'maatassortiment groot'.

Combinaties van helm en oorkappen conform EN 352-3:2020 worden aangeboden in het 'gemiddelde maatassortiment', in het 'maatassortiment klein' en in het 'maatassortiment groot'. Combinaties van helm en oorkappen uit het 'gemiddelde maatassortiment' passen de grote meerderheid van de gebruikers. Combinaties van helm en oorkappen uit het 'maatassortiment groot' zijn voorzien voor gebruikers voor wie combinaties van helm en oorkappen uit het 'gemiddelde maatassortiment' niet geschikt zijn. Ieder ander gebruik of iedere wijziging aan de bosbouwhelm geldt als niet beoogd gebruik en brengt aanzienlijke

risico's voor ongevallen met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit niet beoogd gebruik. De bosbouwhelm is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Uitrusting

- Helm
- Vizier (met houdbeugel)
- Gehoorbescherming
- Verstelling van de hoofdsteun
- Verstelling van de gehoorbescherming
- Hoofdsteun

Omvang van de levering

1 helm inclusief verstelbare hoofdsteun met haarband, gehoorbescherming en vizier met houdbeugel
1 originele gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Omtrek van het hoofd: 54-63 cm
Maatassortiment gehoorbescherming: L (groot)
Gewicht gehoorbescherming: ca. 240 g
Totaalgewicht: ca. 700 g

Materialen gehoorbescherming:

Houdbeugel van de gehoorbescherming: POM
Afdichtkussen: pvc

Dempingswaarden van de gehoorbescherming:

Frequentie (Hz)	63	125	250	500
Gemiddelde demping Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standaardafwijking Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Aangenomen bescherming AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequentie (Hz)	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde demping Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standaardafwijking Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Aangenomen bescherming AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H-waarde/ Value (hoog niveau)	M-waarde/ Value (gemiddeld niveau)	L-waarde/ Value (laag niveau)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Gemiddelde demping Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Standaardafwijking Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNRWert/ Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Gemiddelde demping Mf (dB)	25,8
Standaardafwijking Sf (dB)	2,5

Verklaring van de symbolen op de helm:

Afbeelding F:

- 1 CE-markering
- 2 Toegepaste norm
- 3 Helmmaat

Afbeelding G:

4 Materiaal

Afbeelding H:

- 5 Productiemaand
- 6 Productiejaar (bv. 2026)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Afbeelding I:

- 7 Type fabrikant
- 8 Toegepaste norm
- 9 Symbool voor verhoogde sterkte

Toegepaste normen:

Helm getest volgens:

EN 397: 2012+A1: 2012

Gehoorbescherming getest volgens:

EN 352-3: 2020

Vizier getest volgens: EN 1731: 2006

Identificatienummer, naam en adres van de keuringsinstantie:

Test and Module B Certification

by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert

Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Lees alle

veiligheidsaanbevelingen en instructies.

Bewaar alle veiligheidsaanbevelingen en instructies voor de toekomst.

Om een zo hoog mogelijke bescherming en draagcomfort te garanderen, is het van essentieel belang de volgende informatie

en veiligheidsaanbevelingen in acht te nemen.

- Zorg er vóór ieder gebruik van de helm voor dat alle onderdelen correct gemon- teerd, ingesteld en onderhouden zijn.
- Gebruik de helm alleen met de juiste in- stellingen om het vereiste beschermende effect te waarborgen.
- De helm kan geen absolute bescherming tegen verwondingen bieden en is ook geen vervanging voor veilig werken.
- De constructie/laklaag van de helm mag niet gewijzigd worden.
- Breng de helm niet in contact met oplos- middel- of alcoholhoudende vloeistoffen. Deze kunnen de kunststof beschadigen.
- De helm kan door stoten of slagen beschadigingen vertonen die uiterlijk niet zichtbaar zijn (zoals haarscheuren). Dit biedt in noodgevallen geen volledige be- scherming. Vervang de helm zodra deze aan een zware belasting is blootgesteld.
- De helm moet vóór ieder gebruik gecont- roleerd worden op beschadigingen zoals scheuren of barsten. Gebruik uitsluitend een onberispelijke helm en zijn toebeho- ren.
- Verander de helm niet, daar anders het beschermende effect negatief beïnvloed kan worden.
- Volg alle aanwijzingen en instructies voor de montage, de instelling en het onder- houd van de gehoorbescherming.
- De gehoorbescherming biedt bescher- ming in gebieden waar hinder door geluid te verwachten valt.
- In zones met lawaai moet de combinatie van helm en oorkappen zonder onder- breking gedragen worden.
- De gehoorbeschermingskussens kunnen door het gebruik verslijten en moeten derhalve na het gebruik op scheuren of ondichtheden gecontroleerd worden.
- Voor het reinigen van de gehoorbescher- ming geen chemicaliën of stoffen gebrui- ken die schadelijk zijn voor de gebruiker.

- Dit product kan door bepaalde che- mische stoffen schade ondervinden. Verdere informatie dient bij de fabrikant aangevraagd te worden.
- Oorkappen en in het bijzonder de afdich- tingskussens kunnen door het gebruik verslijten en dienen derhalve dikwijls op tekenen van bijvoorbeeld scheuren en ondichtheden gecontroleerd te worden.
- Het omhullen van de afdichtingskussens met 'hygiënische kussenslopen' kan de akoestische prestaties van de oorkappen aantasten.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Bij veronachtz- aming van de voorgeschreven veiligheid- sinstructies voor de combinatie van helm en oorkappen kan het beschermende effect ernstig negatief beïnvloed worden.
- Het vizier moet bij het dragen altijd om- laag geklapt zijn.
- Het vizier beschermt tegen risico's door rondvliegende delen.
- Het vizier beschermt niet tegen spette- rende vloeistoffen waaronder vloeibaar metaal, hete voorwerpen, elektriciteit, infrarood- en uv-straling.
- Indien het vizier en de combinatie van helm en oorkappen verschillende mar- keringen voor de mechanische sterkte dragen, moet aan de oog- en gelaats- bescherming als geheel de lagere graad toegekend worden.
- Gebruik het vizier niet als er een voor- spelbaar risico bestaat door harde en scherpe voorwerpen die in het rond vliegen.
- Spaanders en de hars daaruit kunnen aan het vizier kleven, waardoor de door- zichtigheid in het gedrang komt.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Het vizier is ge- test op verhoogde mechanische sterkte en voldoet aan de mechanische sterkte- klasse 'S'.

Gehoorbescherming en vizier monteren

Start met de montage van de gehoorbescherming. Steek de gehoorbescherming in de daartoe voorziene opening aan de helm (1) totdat ze vastklikt. Start met de montage van het vizier. Houd het vizier ondersteboven tegen de bevestigingsopeningen in de gehoorbescherming. Start met de montage aan één zijde. Steek de pen van het vizier in de daartoe voorziene opening in de gehoorbescherming totdat deze vastklikt. Herhaal deze stap ook aan de andere kant. Nu kunt u het vizier naar beneden klappen.

Instelling

Hoofdsteen instellen afb. A:

- Draai de verstelling van de hoofdsteen (4) om de hoofdsteen aan te passen aan de omtrek van uw hoofd.
- Bij het plaatsen ligt de hoofdband strak op het hoofd.
- Door de verstelling van de hoofdsteen (4) in de richting van de klok te draaien, verkleint u de omtrek.
- Door de verstelling van de hoofdsteen (4) tegen de klok in te draaien, verkleint u de omtrek.
- De helm moet stevig op het hoofd zitten, maar niet onaangenaam drukken.
- **ATTENTIE!** Gebruik uitsluitend een correct ingestelde helm.

Gehoorbescherming instellen afb. B - D:

U kunt de gehoorbescherming (3) telkens in de hoogte en in de vereiste positie instellen.

- Druk op de houder van de gehoorbescherming (3) om de gehoorbescherming (3) aan het oor te vast te zetten.
- Verschuif de gehoorbescherming (3) om de benodigde hoogte in te stellen (zie afb. B).

- Draai de gehoorbescherming (3) om de juiste positie in te stellen (zie afb. C).
- Het opzetten en afnemen kan gemakkelijk worden door de gehoorbescherming (3) telkens afzonderlijk naar buiten te klappen. Indien daarbij de spanning afneemt, neemt u de helm eerst af. Stel vervolgens de spanning in ingeklapte toestand in door de spanning in te stellen via de verstelling van de gehoorbescherming (5) (zie afb. D).
- Schuif de verstelling van de gehoorbescherming (5) in de richting '+' om de spanning te verhogen (zie afb. D).
- Schuif de verstelling van de gehoorbescherming (5) in de richting '-' om de spanning te verlagen (zie afb. D).

Vizier instellen afb. E:

Door het vizier te verschuiven kunt u de afstand van het vizier (2) tot het gelaat instellen (zie afb. E). Daarnaast kunt u het vizier (2) ook helemaal naar boven klappen.

Onderhoud, reiniging, opslag en vervoer

- Controleer vóór ieder gebruik de componenten op beschadiging en tekenen van slijtage.
- Reinig de helm na voltooiing van het werk.
- Gebruik een vochtige doek om de helm, de gehoorbescherming en het vizier te reinigen. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.
- Ontsmet de helm en de gehoorbescherming alleen met middelen die geen oplosmiddelen of agressieve chemicaliën bevatten.
- Bewaar de helm, de gehoorbescherming en het vizier in een schone, droge en tegen uv-straling beschermde omgeving.
- De helm kan in zijn verkoopverpakking worden vervoerd.

Houdbaarheid

De helm is aan een natuurlijk verouderingsproces van de gebruikte materialen onderhevig en mag maximaal slechts 5 jaar gebruikt worden. De productiedatum vindt u op de uitklappagina (zie afb. H). Dit symbool staat ook als een inscriptie op de helm. De gehoorbescherming en het vizier hebben een maximale levensduur van 3 jaar

Afvalverwijdering

	Voor mogelijkheden omtrent de verwijdering van het afgedankte product kunt u uw gemeente- of stadsbestuur raadplegen.
	De verpakkingsmaterialen zijn gekozen op basis van milieuvriendelijke criteria uit de afvalverwijderingstechniek en zijn derhalve recyclebaar.
	Verwijder niet meer benodigde verpakkingsmaterialen overeenkomstig de lokale voorschriften. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af. Let op de markering op de verschillende verpakkingsmaterialen en sorteer deze indien nodig afzonderlijk. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composieten.

Legenda

	Conformiteitsverklaring (zie hoofdstuk “Conformiteitsverklaring”): Producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan alle toepasselijke communautaire regelgeving van de Europese Economische Ruimte.
	Productiedatum (maand/jaar)
	Gebruiksaanwijzing lezen

Conformiteitsverklaring

De EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende adres:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

DUITSLAND

De bosbeschermingscombinatie voldoet aan Verordening (EU)2016/425, de volledige conformiteitsverklaring is te vinden op

www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantie van SPEQ GmbH

Geachte klant,
u ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten

worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht.

Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kassabon daarom goed op.

Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs. Treedt binnen een termijn van drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product door ons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Onvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan

normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, komt de garantie te vervallen.

Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 495948_2510) als bewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of **per e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code komt u rechtstreeks op parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekvenster om de handleidingen te zoeken. Voer het artikelnummer (IAN) 495948_2510 in om toegang te krijgen tot de handleiding van uw artikel.



Service:

Naam: SPEQ GmbH
Telefoon:  0800 023 5292
 0800 420 58

(gratis)
E-mail: service@speq.de
Vestiging: Duitsland

Neem contact op voordat je het opstuurt
8:00 - 17:00

Model: M-5009
IAN: 495948_2510

Úvod	38
Použití v souladu s určením	38
Vybavení	38
Rozsah dodávky	38
Technické údaje	38
Všeobecné bezpečnostní pokyny	39
Montáž chrániče sluchu a hledí	40
Nastavení	41
Nastavení hlavového popruhu obr. A	41
Nastavení chrániče sluchu obr. B–D	41
Nastavení hledí obr. E	41
Údržba, čištění, skladování a přeprava	41
Životnost	41
Likvidace	42
Vysvětlení značek	42
Prohlášení o shodě	42
Záruka	42

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Lesnická ochranná přilba je určena k ochraně uživatele před poraněním hlavy, způsobeným padajícími nebo odletujícími předměty a nárazy proti nehybným objektům. Chránič sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

⚠VAROVÁNÍ!

Tato kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu spadá do rozsahu velikosti „Velká“.

Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu podle normy EN 352-3:2020 jsou nabízeny v rozsahu velikosti „Střední“, v rozsahu velikosti „Malá“ a v rozsahu velikosti „Velká“.

Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Střední“ jsou vhodné pro převážnou většinu uživatelů. Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Velká“ jsou určeny pro uživatele, pro které nejsou vhodné kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Střední“.

Jakékoli jiné použití nebo úprava lesnické ochranné přilby jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Lesnická ochranná přilba není určena pro komerční účely.

Vybavení

- Helma
- Hledí (s přídržným třmenem)
- Chránič sluchu
- Nastavení hlavového popruhu
- Nastavení chrániče sluchu
- Hlavový popruh

Rozsah dodávky

1 Helma včetně nastavitelného hlavového popruhu s potítkem, chráničem sluchu a hledím s přídržným třmenem
1 Originální návod k použití

Technické údaje

Obvod hlavy: 54–63 cm
Rozsah velikosti chrániče sluchu: L (velký)
Hmotnost chrániče sluchu: cca 240 g
Celková hmotnost: cca 700 g

Materiál chrániče sluchu:

Přídržný třmen chrániče sluchu: POM
Těsnící polštář: PVC

Hodnoty útlumu chrániče sluchu:

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardní odchylka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Přijatá ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardní odchylka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Přijatá ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Hodnota H / Value (High Level)	Hodnota M / Value (Medium Level)	Hodnota L / Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Průměrná hodnota (dB)	32,1	23,5	15,1
Standardní odchylka (dB)	3,0	2,6	2,7

	Hodnota SNR / Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Průměrná hodnota (dB)	25,8
Standardní odchylka (dB)	2,5

Vysvětlení symbolů na přilbě:**Obrázek F:**

- 1 Označení CE
- 2 Použitá norma
- 3 Velikost přilby

Obrázek G:

- 4 Materiál

Obrázek H:

- 5 Měsíc výroby
- 6 Rok výroby (např. 2026)

Vysvětlení symbolů na hledí:**Obrázek I:**

- 7 Typ výrobce
- 8 Použitá norma
- 9 Symbol pro zvýšenou pevnost

Aplikované normy:

Přilba testována podle:
 EN 397: 2012+A1: 2012
 Chráníč sluchu testován podle:
 EN 352-3: 2020
 Hledí testováno podle: EN 1731: 2006

Identifikační číslo, název a adresa zkušebny:

Test and Module B Certification
 by Notified Body 2754
 ALIENOR CERTIFICATION
 ZA du Sanital -21Rue Albert
 Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification
 by Notified Body 2834
 CCQS Certification Services Limited
 Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
 Ballycoolin Road, Blanchardstown,
 Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

Pro zajištění co nejvyšší úrovně ochrany a pohodlí při nošení, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny.

- Před každým použitím přilby se ujistěte, zda jsou všechny součásti správně namontovány, nastaveny a udržovány.
- Přilbu používejte pouze se správným nastavením, abyste zajistili požadovaný ochranný účinek.
- Přilba nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním a není náhradou pro bezpečnou práci.
- Konstrukce/lakování přilby se nesmí měnit.
- Přilbu nevystavujte kontaktu s kapalinami obsahujícími rozpouštědla nebo alkohol. Ty mohou poškodit plast.
- Přilba může být poškozena nárazy nebo údery, které zevně nevykazují viditelná poškození (např. vlasové trhliny). Tím není v nouzové situaci poskytnuta úplná ochrana. Pokud byla přilba vystavena silnému zatížení, vyměňte ji.
- Přilba musí být před každým použitím zkontrolována z hlediska poškození, jako jsou praskliny nebo trhliny. Přilbu a její příslušenství používejte pouze bezvadném stavu.
- Neprovádějte žádné změny na přilbě, jinak může být nepříznivě ovlivněn ochranný účinek.
- Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- Chráníč sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- Kombinaci přilby a mušlového chrániče sluchu je nutné nepřetržitě používat v oblastech vystavených hluku.
- Polštáře chrániče sluchu se mohou v důsledku používání opotřebovávat, a proto je nutné je po použití zkontrolovat, zda neobsahují trhliny nebo netěsnosti.
- K čištění chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.
- Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštáře se mohou použitím opotřebovat a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- Obal těsnících polštářků s „hygienickými návleky“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.
- **⚠ VAROVÁNÍ!** V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro kombinaci přilby a mušlového chrániče sluchu může být vážně ovlivněn ochranný účinek.
- Hledí se musí při nošení vždy sklopit dolů.
- Hledí chrání před nebezpečím způsobeným odletujícími částmi.
- Hledí nechrání před stříkajícími kapalinami včetně roztaveného kovu, horkými předměty, elektřinou, infračerveným a UV zářením.
- Pokud mají hledí a kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu různá označení mechanické pevnosti, je třeba úplné ochrany očí a obličeje přidělit nižší stupeň.
- Hledí nepoužívejte, pokud existuje předvídatelné riziko v důsledku odletujících tvrdých a ostrých předmětů.
- Třísky a jejich pryskyřice se mohou nalepit na hledí a zhoršit jeho průhlednost.
- **⚠ VAROVÁNÍ!** Hledí je testováno na zvýšenou mechanickou pevnost a odpovídá třídě mechanické pevnosti „S“.

Montáž chrániče sluchu a hledí

Začněte s montáží chrániče sluchu. Nasuňte chráníč sluchu do určeného otvoru na helmě (1), až zaklapne. Nyní můžete začít s montáží hledí. Držte hledí vzhůru nohama proti upevňovacím otvorům na chrániči sluchu. S montáží začněte na jedné straně. Nasuňte kolík na hledí do určeného otvoru na chrániči sluchu, až zaklapne. Totéž zopakujte i na druhé straně. Nyní můžete hledí sklopit dolů.

Nastavení

Nastavení hlavového popruhu obr. A:

- Pro přizpůsobení hlavového popruhu na obvod vaší hlavy otočte regulátorem hlavového popruhu (4).
- Při nasazení dosedá hlavový popruh na hlavu napnutý.
- Otáčením regulátoru hlavového popruhu (4) ve směru hodinových ručiček se obvod zmenšuje.
- Otáčením regulátoru hlavového popruhu (4) proti směru hodinových ručiček se obvod zvětšuje.
- Přilba musí sedět pevně na hlavě, ale přitom nesmí nepříjemně tláčit.
- **POZOR!** Používejte pouze správně nastavenou přilbu.

Nastavení chrániče sluchu obr. B–D:

Chránič sluchu (3) můžete nastavit na výšku a do požadované polohy.

- Stlačením držáku chrániče sluchu (3) aretujete chránič sluchu (3) na uchu.
- Posunutím chrániče sluchu (3) nastavte požadovanou výšku (viz obr. B).
- Otočením chrániče sluchu (3) nastavte správnou polohu (viz obr. C).
- Nasazení a sundání lze usnadnit tak, že chránič sluchu (3) vždy samostatně vyklopíte ven. Pokud by se přitom upínací síla snížila, sundejte nejdříve přilbu. Pak seřídte upínací sílu ve sklopeném stavu tím, že upínací sílu nastavíte pomocí regulátoru chrániče sluchu (5) (viz obr. D).
- Posunutím regulátoru chrániče sluchu (5) ve směru „+“ upínací sílu zvýšíte (viz obr. D).
- Posunutím regulátoru chrániče sluchu (5) ve směru „–“ upínací sílu snížíte (viz obr. D).

Nastavení hledí obr. E:

Posunutím hledí můžete nastavit vzdálenost hledí (2) od obličejce (viz obr. E). Navíc můžete hledí (2) také zcela vyklopit nahoru.

Údržba, čištění, skladování a přeprava

- Před každým použitím zkontrolujte komponenty z hlediska poškození a známek opotřebení.
- Přilbu po ukončení práce očistěte.
- K čištění přilby, chrániče sluchu a hledí používejte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Přilbu a chránič sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla nebo silné chemikálie.
- Přilbu, chránič sluchu a hledí skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Přilbu lze přepravovat v jejím prodejním obalu.

Životnost

Přilba podléhá procesu přirozeného stárnutí použitých materiálů a smí se používat maximálně pouze 5 let. Datum výroby naleznete na výklopné straně, obrázek H. Tento symbol je také vyražen na přilbě. Životnost ochrany sluchu a hledí je maximálně 3 roky.

Likvidace

	Možnosti likvidace vysloužilého výrobku zjistíte u správy vaší obecní nebo městské správy.
	Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a proto jsou recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle platných místních předpisů.
	Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztříďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU lze získat na této adrese:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
NĚMECKO

Kombinace ochrany lesa je v souladu s nařízením (EU) 2016/425, úplné prohlášení o shodě naleznete na adrese www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Vysvětlení značek

	Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny platné předpisy Společenství Evropského hospodářského prostoru.
	Datum výroby (měsíc/rok)
	Přečtěte si návod k obsluze

Záruka společnosti SPEQ GmbH

Vážený zákazník

na toto zařízení se vztahuje 3 letá záruka od data zakoupení. V případě vad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší zárukou uvedenou níže.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Originál účtenky si uschovejte. Jsou vyžadovány jako doklad o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní chyba, výrobek vám – dle vlastního uvážení – bezplatně opravíme, vyměníme nebo vrátíme kupní cenu. Tato záruka vyžaduje předložení vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve tříleté lhůtě a krátký písemný popis povahy vady, včetně údajů, kdy se vyskytla. Pokud se na závadu vztahuje naše záruka, dostanete opravený výrobek nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční doba. Záruční doba a zákonné nároky na vady Záruční doba se o záruku neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené díly. Jakékoli poškození nebo chyby, které již byly přítomny v době nákupu, je třeba nahlásit ihned po rozbalení. Jakékoliv opravy potřebné po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle striktních jakostních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolováno. Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení a lze je tedy považovat za opotřebitelné díly, nebo na poškození křehkých dílů, například vypínače, nabíjecí baterie nebo díly ze skla. Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo udržován.

Pro správné používání výrobku je třeba striktně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Účelům a činnostem, které jsou v návodu k obsluze nedoporučovány nebo se před nimi varuje, je třeba se za každou cenu vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a nikoli pro komerční použití. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití síly a manipulace, kterou neprovedlo naše autorizované servisní středisko.

Zpracování v případě záruky

Chcete-li zajistit rychlé zpracování vaší žádosti, postupujte podle pokynů níže:

- Pro všechny dotazy si připravte účtenku a číslo položky (IAN 495948_2510) jako doklad o koupi.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl označen jako vadný, pak můžete zaslat na uvedenou servisní adresu spolu s dokladem o koupi (účtenka) s uvedením, o jakou chybu jde a kdy se vyskytla, aniž byste platili poštovné.

Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parksidediy.com. Prostřednictvím tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parksidediy.com. Zvolte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návody k obsluze. Zadejte číslo výrobku (IAN) 495948_2510, abyste získali přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku



Adresa servisu:

Název: SPEQ GmbH
Telefon: 800 023 651
(zdarma)
E-Mail: service@speq.de
Sídlo: Německo

Před odesláním prosím zavolejte
8:00 – 17:00 hod

Model: M-5009
IAN: 495948_2510

Wprowadzenie	46
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	46
Wyposażenie	46
Zakres dostawy	46
Dane techniczne	46
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	47
Montaż ochrony słuchu i wizjera	49
Regulacja	49
Regulacja podparcia głowy, rys. A	49
Regulacja ochrony słuchu, rys. B - D	49
Regulacja wizjera, rys. E	49
Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport	49
Okres przydatności	50
Utylizacja	50
Objaśnienie symboli	50
Deklaracja zgodności WE	50
Gwarancja	51

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrałeś produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią produktu. Zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt osobom trzecim należy pamiętać o przekazaniu wszystkich dokumentów.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kask ochronny do lasu jest przeznaczony do ochrony użytkownika przed urazami głowy spowodowanymi przez spadające lub unoszące się w powietrzu przedmioty oraz przed uderzeniami o obiekty stałe. Ochrona słuchu ma na celu ochronę przed hałasem i niepokojącymi dźwiękami.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

To połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu należy do „przedziału rozmiarów – duże”.

Połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu zgodne z normą EN 352-3:2020 są oferowane w „zakresie rozmiarów – średnie”; w „zakresie rozmiarów – małe” i w „zakresie rozmiarów – duże”.

Połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu w rozmiarze „średnie” pasuje na zdecydowaną większość użytkowników. Połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu w rozmiarze „duże” jest przeznaczone dla użytkowników, dla których połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu w rozmiarze „średnie” nie jest odpowiednie.

Każde inne użycie lub modyfikacja kasku ochronnego do lasu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się ze znacznym ryzykiem wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Kask ochronny do lasu nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Wypożyczenie

- Kask
- Wizjer (z uchwytem mocującym)
- Ochrona słuchu
- Regulacja podparcia głowy
- Regulacja ochrony słuchu
- Wspornik głowy

Zakres dostawy

- 1 kask, w tym regulowane podparcie głowy z taśmą przeciwpotową, ochrona słuchu i wizjer z uchwytem mocującym
- 1 Oryginalna instrukcja obsługi

Dane techniczne

- Obwód głowy: 54–63 cm
- Zakres rozmiarów ochrony słuchu: L (duże)
- Waga ochrony słuchu: ok. 240 g
- Waga całkowita: ok. 700 g

Materiał ochrony słuchu:

- Wspornik ochrony słuchu: Tworzywo POM
- Poduszka uszczelniająca: PCW

Wartości tłumienia ochrony słuchu:

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500
Wartość średnia Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Zakładana ochrona AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Częstotliwość (Hz)	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Zakładana ochrona AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Wartość H / Value (wysoki poziom)	Wartość M / Value (średni poziom)	Wartość L / Value (niski poziom)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Wartość średnia Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	Wartość SNR Value (współczynnik redukcji szumu)
(dB)	23,4
Wartość średnia Mf (dB)	25,8
Odchylenie standardowe Sf (dB)	2,5

Objaśnienie symboli na kasku:

Rysunek F:

- 1 Znak CE
- 2 Zastosowana norma
- 3 Rozmiar kasku

Rysunek G:

4 Materiał

Rysunek H:

5 Miesiąc produkcji
6 Rok produkcji (np. 2026)

Objaśnienie symboli na wizjerze:

Rysunek I:

7 Typ producenta
8 Zastosowana norma
9 Symbol zwiększonej wytrzymałości

Zastosowane normy:

Kask przetestowany zgodnie z:
EN 397: 2012+A1: 2012
Ochrona słuchu przetestowana zgodnie z:
EN 352-3: 2020
Wizjer przetestowany zgodnie z:
EN 1731: 2006

Numer identyfikacyjny, nazwa i adres jednostki testującej:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert
Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate
Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Irlandia

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Należy zapamiętać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, aby je później wykorzystać.

Aby zapewnić najwyższą możliwą ochronę i komfort noszenia, konieczne jest przestrzeganie poniższych informacji i instrukcji bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem kasku należy upewnić się, czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane, wyregulowane i zakonserwowane.
- Aby zapewnić wymagany efekt ochronny należy używać kasku tylko, gdy jego ustawienia są prawidłowe.
- Kask nie zapewnia całkowitej ochrony przed obrażeniami i nie zastępuje bezpiecznej pracy.
- Nie można modyfikować formy kasku/ani go przemalowywać.
- Nie dopuszczać do kontaktu kasku z płynami zawierającymi rozpuszczalniki lub alkohol. Mogą one uszkodzić tworzywo.
- Kask może mieć niewidoczne z zewnątrz uszkodzenia (takie jak włoskowate pęknięcia) spowodowane uderzeniami lub stuknięciami. W takim przypadku w sytuacji awaryjnej nie zapewni pełnej ochrony. Kask należy wymienić, gdy tylko zostanie poddany poważnym obciążeniom.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kask pod kątem uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub rysy. Należy używać wyłącznie kasku i akcesoriów, które są w idealnym stanie.
- Nie należy dokonywać modyfikacji kasku, ponieważ mogą one negatywnie wpłynąć na działanie ochronne kasku.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i uwag dotyczących montażu, regulacji i konserwacji ochrony słuchu.
- Ochrona słuchu chroni w obszarach, w których hałas może mieć niekorzystny wpływ.
- W miejscach o dużym natężeniu hałasu należy cały czas nosić połączenie kask-nauszniki ochrony słuchu.
- Poduszki ochrony słuchu mogą zużywać się podczas użytkowania, dlatego po użyciu należy je sprawdzić pod kątem pęknięć lub nieszczelności.
- Do czyszczenia ochrony słuchu nie należy używać chemikaliów ani substancji szkodliwych dla użytkownika.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dalsze informacje należy uzyskać u producenta.
- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, mogą zużywać się w miarę użytkowania i dlatego należy je często sprawdzać pod kątem oznak zużycia, na przykład pęknięć i nieszczelności.
- Owinięcie poduszek uszczelniających „osłonami higienicznymi” może wpłynąć na wydajność akustyczną nauszników.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa dotyczących połączenia kask-nauszniki może poważnie osłabić efekt ochronny.
- Wizjer podczas noszenia kasku musi być cały czas opuszczony.
- Wizjer chroni przed zagrożeniami związanymi z latającymi częściami.
- Wizjer nie chroni przed rozpryskami cieczy, w tym ciekłego metalu, gorącymi przedmiotami, elektrycznością, promieniowaniem podczerwonym i UV.
- Jeśli wizjer i połączenie kask-nauszniki mają różne oznaczenia wytrzymałości mechanicznej, za pełną ochronę oczu i twarzy uznaje się niższą wartość.
- Nie używać wizjera, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko uderzenia twardymi i ostrymi przedmiotami.
- Wizjer może zostać zasłonięty włórami i żywicą, co może pogorszyć widoczność.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wizjer jest testowany pod kątem zwiększonej wytrzymałości mechanicznej i odpowiada klasie wytrzymałości mechanicznej „S”.

Montaż ochrony słuchu i wizjera

Należy zacząć od założenia ochrony słuchu. Należy włożyć ochronę słuchu do otworu w kasku (1), aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Teraz można rozpocząć zakładanie wizjera. Przytrzymać wizjer do góry nogami przy otworach mocujących na ochronie słuchu. Należy zacząć montaż z jednej strony. Należy wcisnąć trzpień wizjera w otwór na ochronie słuchu, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Następnie należy powtórzyć ten krok również z drugiej strony. Teraz można złożyć wizjer.

Regulacja

Regulacja podparcia głowy rys. A:

- Obrócić regulację podparcia głowy (4), aby dostosować podparcie głowy do obwodu głowy.
- Po założeniu opaska powinna ściśle przylegać do głowy.
- Obracając regulację podparcia głowy (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zmniejsza się obwód.
- Obracając regulację podparcia głowy (4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zwiększa się obwód.
- Kask musi ściśle przylegać do głowy, ale tak by jej nie uciskał.
- **UWAGA!** Należy używać wyłącznie prawidłowo wyregulowanego kasku.

Regulacja ochrony słuchu, rys. B - D:

Ochronę słuchu (3) można zawsze regulować na wysokość i do wymaganej pozycji.

- Nacisnąć uchwyt ochrony słuchu (3), aby zablokować ochronę słuchu (3) przy uchu.
- Przesunąć ochronę słuchu (3), aby ustawić wymaganą wysokość (patrz rys. B).
- Obrócić ochronę słuchu (3), aby ustawić ją we właściwej pozycji (patrz rys. C).

- Zakładanie i zdejmowanie kasku można ułatwić, składając ochronę słuchu (3) pojedynczo na zewnątrz. Jeśli siła napinająca zmniejszy się, należy najpierw zdjąć kask. Następnie należy wyregulować siłę napinającą w stanie złożonym regulując siłę napinającą za pomocą ochrony słuchu (5) (patrz rys. D).
- Przesunąć regulację ochrony słuchu (5) w kierunku "+", aby zwiększyć siłę napinającą (patrz rys. D).
- Przesunąć regulację ochrony słuchu (5) w kierunku "-", aby zmniejszyć siłę napinającą (patrz rys. D).

Regulacja wizjera, rys. E:

Przesuwając wizjer można regulować odległość wizjera (2) od twarzy (patrz rys. E). Wizjer (2) można również całkowicie podnieść.

Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić elementy pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia.
- Oczyszczyć kask po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia kasku, ochrony słuchu i wizjera należy używać wilgotnej szmatki. Nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które uszkadzają tworzywo sztuczne.
- Kask i ochronę słuchu należy dezynfekować wyłącznie środkami niezawierającymi rozpuszczalników lub agresywnych chemikaliów.
- Przechowywać kask, ochronę słuchu i wizjer w czystym, suchym miejscu chronionym przed promieniowaniem UV.
- Kask można transportować w opakowaniu handlowym.

Okres przydatności

Kask podlega naturalnemu procesowi starzenia się użytych materiałów i można go używać maksymalnie przez 5 lat. Data produkcji znajduje się na rozkładanej stronie (patrz rys. H). Ten symbol jest również wytłoczony na kasku. 74/500 Maksymalna żywotność ochronników słuchu i wizjera wynosi 3 lata.

Utylizacja

	Informacje na temat sposobów utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy.
	Materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z aspektami ochrony środowiska i utylizacji, a zatem nadają się do recyklingu. Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.
	Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Należy przestrzegać oznaczeń na różnych rodzajach materiałów opakowaniowych i w razie potrzeby materiały należy rozdzielać. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura 80–98: materiały kompozytowe

Objaśnienie symboli

	Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie obowiązujące przepisy Wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Przeczytaj instrukcję obsługi

Deklaracja zgodności WE

Deklarację zgodności UE można otrzymać pod następującym adresem:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
NIEMCY

Kombinacja do ochrony lasów jest zgodna z rozporządzeniem (UE) 2016/425, pełną deklarację zgodności można znaleźć na stronie

www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Gwarancja firmy SPEQ GmbH

Drogi Kliencie, Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu. Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterek oraz podać moment jej wystąpienia. Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterek

Wraz z wymianą urządzenia lub jego istotnej części, zgodnie z obowiązującym Kodeksem Cywilnym Art. 581 §1, okres gwarancji rozpoczyna się na nowo. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego. Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła. Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Opracowywanie reklamacji objętych gwarancją

Aby zapewnić szybkie opracowanie reklamacji, należy się zastosować do następujących

wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu (IAN 495948_2510) oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie parkside-diy.com można pobierać i przeglądać te i wiele innych instrukcji. Ten kod QR przenosi bezpośrednio na stronę serwisu parkside-diy.com. Należy wybrać swój kraj i wyszukać instrukcję obsługi za pomocą formularza wyszukiwania. Aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu, należy wprowadzić numer artykułu (IAN) 495948_2510.



Adres serwisu:

Nazwa: SPEQ GmbH
Telefon: 00800 491 2082
(bezpłatnie)
E-Mail: service@speq.de
Siedziba: Niemcy

Przed wysłaniem prosimy o kontakt telefoniczny
8:00-17:00

Modell: M-5009
IAN: 495948_2510

Úvod	54
Použitie v súlade s určením	54
Výbava	54
Rozsah dodávky	54
Technické údaje	54
Všeobecné bezpečnostné pokyny	55
Montáž ochrany sluchu a štítu	57
Nastavenie	57
Nastavenie držiaka na hlavu podľa obr. A	57
Nastavenie ochrany sluchu obr. B – D	57
Nastavenie štítu obr. E	57
Údržba, čistenie, skladovanie a preprava	57
Trvanlivosť	57
Likvidácia	58
Vysvetlenie značiek	58
Vyhlásenie o zhode	58
Záruka	59

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku. Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je popísané v návode a na špecifikované použitie. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte spolu s výrobkom aj všetky dokumenty.

Použitie v súlade s určením

Lesnícka prilba má chrániť nositeľa pred poranením hlavy, pred padajúcimi alebo letiacimi predmetmi a pred nárazmi do pevných predmetov. Na ochranu pred hlukom a rušivými zvukmi sa používa ochrana sluchu.

⚠VAROVANIE!

Kombinácia prilby a kapsulových chráničov sluchu je dostupná vo „veľkom rozsahu veľkostí“.

Kombinácie prilby a kapsulových chráničov sluchu podľa EN 352-3:2020 je k dispozícii v „strednom rozsahu veľkostí“, v „malom rozsahu veľkostí“ a vo „veľkom rozsahu veľkostí“.

Kombinácie prilby a kapsulových chráničov sluchu „stredného rozsahu veľkostí“ sú vhodné pre väčšinu používateľov. Kombinácie prilby a kapsulových chráničov sluchu „veľkého rozsahu veľkostí“ sú určené pre používateľov, pre ktorých bola kombinácia prilby a kapsulových chráničov sluchu „stredného rozsahu veľkostí“ príliš malá.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava lesníckej prilby sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Lesnícka prilba nie je určená na komerčné použitie.

Výbava

- Prilba
- Štít (s držiakom)
- Ochrana sluchu
- Prestavenie držiaka na hlavu
- Prestavenie ochrany sluchu
- Držiak na hlavu

Rozsah dodávky

1 prilba, vrátane držiaka na hlavu s potným pásikom, ochrana sluchu a štít s držiakom
1 preklad originálneho návodu na použitie

Technické údaje

Obvod hlavy 54 až 63 cm
Rozsah veľkostí ochrany sluchu: L (veľké)
Hmotnosť ochrany sluchu: cca 240 g
Celková hmotnosť ochrany sluchu: cca 700 g

Materiál ochrany sluchu:

Držiak ochrany sluchu: POM
Tesniaci vankúšik: PVC

Hodnoty tlmenia ochrany sluchu:

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Hodnota H/Value (High Level)	Hodnota M/Value (Medium Level)	Hodnota L/Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Stredná hodnota (dB)	32,1	23,5	15,1
Štandardná odchýlka (dB)	3,0	2,6	2,7

	Hodnota SNR/Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Stredná hodnota (dB)	25,8
Štandardná odchýlka (dB)	2,5

Vysvetlenie symbolov na prilbe:

Obrázok F:

- 1 Označenie CE
- 2 Použitá norma
- 3 Veľkosť prilby

Obrázok C:

- 4 Materiál

Obrázok H:

- 5 Dátum výroby
- 6 Rok výroby (napr. 2026)

Vysvetlenie symbolov na štíte:

Obrázok I:

- 7 Typ výrobcu
- 8 Použitá norma
- 9 Symbol pre zvýšenú pevnosť

Použité normy:

EN 397: 2012+A1: 2012

Ochrana sluchu bola testovaná podľa:

EN 352-3: 2020

Štít bol testovaný podľa: EN 1731: 2006

Identifikačné číslo, názov a adresa skúšobného orgánu:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert
Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pre zaistenie najvyššej možnej úrovne ochrany a komfortu nosenia musíte bezpodmienečne dodržiavať nasledujúce informácie a bezpečnostné pokyny.

- Pred každým použitím prilby sa uistite, že sú všetky komponenty správne zmontované, nastavené a udržiavané.
- Prilbu používajte iba vtedy, keď je správne nastavená, aby ste zaistili požadovanú ochranu.
- Prilba nemôže poskytnúť absolútnu ochranu proti zraneniam a nie je ani náhradou bezpečnosti pri práci.
- Dizajn/lakovanie prilby nesmú byť upravené.
- Zabráňte kontaktu prilby s kvapalinami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol. Môžu poškodiť plast.
- Prilba môže mať poškodenie, ktoré nie je zvonku viditeľné (napríklad tenké praskliny) v dôsledku nárazov alebo úderov. Z tohto dôvodu prilba nezaručuje kompletnú ochranu. Prilbu vymeňte hneď, keď bola vystavená intenzívnemu používaniu.
- Prilbu treba pred každým použitím skontrolovať vzhľadom na poškodenia, ako sú praskliny alebo zakrivenia. Používajte iba prilbu a jej príslušenstvo, ktoré sú v dobrom stave.
- Na prilbe nerobte žiadne zmeny, inak môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu ochranného účinku.
- Dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny na montáž, nastavenie a údržbu ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu poskytuje ochranu v oblastiach, kde možno očakávať hluk.
- Kombinácia prilby a kapsulových chráničov sluchu sa musí v hlučných priestoroch nosiť bez prerušenia.
- Ochranné vankúšiky do uší sa môžu používaním opotrebovať, a preto ich po použití treba skontrolovať vzhľadom na trhliny alebo tesnenie.
- Na čistenie ochrany sluchu nepoužívajte chemikálie alebo látky škodlivé pre používateľa.
- Tento výrobok môže byť ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie je potrebné vyžiadať od výrobcu.
- Chrániče sluchu, a najmä tesniace vankúšiky, sa môžu používaním opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo či majú stále tesniace vlastnosti.
- Uzavretie tesniacich vankúšikov „hygienickými krytmi“ môže ovplyvniť akustický výkon kapsulových chráničov sluchu.
- **⚠ VAROVANIE!** Nedodržanie špecifikovaných bezpečnostných pokynov určených pre kombináciu prilby a kapsulových chráničov sluchu môže vážne narušiť ochranný účinok.
- Pri nosení je nutné štít vždy sklopiť.
- Priezor vás chráni pred nebezpečným odletujúcich častí.
- Štít vás nechráni pred striekajúcimi kvapalinami vrátane tekutého kovu, horúcich predmetov, elektriny, infračerveného a UV žiarenia.
- Ak má kombinácia štítu a prilby a chrániča sluchu rôzne hodnoty mechanickej pevnosti, úplná ochrana očí a tváre by mala byť ohodnotená nižším stupňom.
- Štít nepoužívajte, ak hrozí predvídateľné riziko poletovania tvrdých predmetov s ostrými hranami.
- Štít sa môže vplyvom triesok živice v nich opotrebovať, čo môže ovplyvniť viditeľnosť.
- **⚠ VAROVANIE!** Štít bol testovaný na zvýšenú mechanickú pevnosť a zodpovedá triede mechanickej pevnosti „S“.

Montáž ochrany sluchu a štítu

Teraz môžete začať s montážou ochrany sluchu. Ochranu sluchu vložte do otvoru na prilbe (1), kým nezapadne na miesto. Teraz môžete začať s montážou štítu. Štít držte hore nohami proti upevňovacím otvorom na chrániči sluchu. Začnite s montážou na jednej strane. Zasuňte kolíky na štíte do príslušného otvoru na ochrane sluchu, kým nezapadnú na miesto. Tento krok zopakujte aj na druhej strane. Teraz môžete štít sklopiť.

Nastavenie

Nastavenie držiaka na hlavu podľa obr. A:

- Aby ste si držiak na hlavu prispôbili vlastným potrebám, otočte prestavenie držiaka na hlavu (4).
- Keď si ju nasadíte, popruh by mal byť napnutý na vašej hlave.
- Otočením prestavenia držiaka na hlavu (4) v smere hodinových ručičiek zmenšíte obvod.
- Otočením prestavenia držiaka na hlavu (4) proti smeru hodinových ručičiek obvod zväčšíte.
- Prilba musí na hlave sedieť pevne, ale musíte sa v nej cítiť pohodlne.
- **POZOR!** Používajte iba správne nastavenú prilbu.

Nastavenie ochrany sluchu obr. B – D:

Sie können den Gehörschutz (3) jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- Stlačte držiak ochrany sluchu (3), aby ste ochranu sluchu (3) zaistili k uchu.
- Posunutím ochrany sluchu (3) nastavíte požadovanú výšku (pozrite obr. B).
- Posunutím ochrany sluchu (3) nastavíte správnu polohu (pozrite obr. C).
- Nasadzovanie a vyzliekanie si uľahčíte vyklopením ochrany sluchu (3) po jednom smerom von. Ak sa upínacia

сила zniží, najprv si zložte prilbu. Potom upravte upínaciu silu v zloženom stave nastavením upínacej sily nastavením ochrany sluchu (5) (pozrite obr. D).

- Posuňte nastavenie ochrany sluchu (5) v smere „+“, aby ste zvýšili upínaciu silu (pozrite obr. D).
- Posuňte nastavenie ochrany sluchu (5) v smere „+“, aby ste znížili upínaciu silu (pozrite obr. D).

Nastavenie štítu obr. E:

Posunutím štítu môžete nastaviť vzdialenosť štítu (2) k tvári (pozrite obr. E). Štít (2) môžete tiež sklopiť úplne nahor.

Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

- Pred každým použitím skontrolujte komponenty, či nie sú poškodené a nie sú opotrebované.
- Po dokončení práce prilbu očistite.
- Na čistenie prilby, ochrany sluchu a štítu použite vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzin, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči plastom.
- Prilbu a ochranu sluchu dezinfikujte iba prostriedkami, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá ani agresívne chemikálie.
- Prilbu, ochranu sluchu a štít skladujte v čistom, suchom prostredí chránenom pred UV žiarením.
- Prilbu je možné prepravovať v predajnom balení.

Trvanlivosť

Prilba podlieha prirodzenému procesu starnutia použitých materiálov a môže sa používať maximálne 5 rokov. Dátum výroby nájdete na strane s výklopným prvkom (pozrite obr. H). Tento symbol je vyrazený aj na prilbe. Ochrana sluchu a clona majú maximálnu životnosť 3 roky.

Likvidácia

	O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na úrade vo vašej obci alebo v meste.
	Obalové materiály sú vyberané podľa ekologických aspektov a aspektov súvisiacich s likvidáciou, a preto sú recyklovateľné. Obalové materiály, ktoré už nie sú potrebné, zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
	Obal likvidujte ekologicky. Vezmite do úvahy označenie na rôznych obalových materiáloch a v prípade potreby ich zlikvidujte v rámci separovaného odpadu. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledovným významom: 1 – 7: Plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozity.

Vysvetlenie značiek

	Vyhlásenie o zhode (pozri kapitolu „Vyhlásenie o zhode“): Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné predpisy Spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.
	Dátum výroby (mesiac/rok)
	Prečítajte si návod na obsluhu

Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ je možné získať na tejto adrese:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
NEMECKO

Kombinácia na ochranu lesov je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. Úplné vyhlásenie o zhode nájdete na adrese www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Záruka spoločnosti SPEQ GmbH

Vážený zákazník, na zariadenie sa vzťahuje 3-ročná záruka od dátumu zakúpenia. V prípade poškodenia výrobku máte zákonné práva voči predajcovi. Zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dátumom zakúpenia. Dobré si uschovajte originálny pokladničný blok. Blok vám poslúži ako dôkaz o zakúpení. Ak sa do troch rokov od dátumu zakúpenia výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok vám – podľa vlastného uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Záruka vyžaduje predloženie chybného zariadenia a dokladu o kúpe (pokladničný blok) v trojročnej lehote a krátky písomný opis chyby a kedy sa chyba vyskytla. Ak sa na chybu vzťahuje naša záruka, dostanete opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná lehota a zákonné nároky vyplývajúce z nedostatkov

Záručná lehota sa zárukou nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Akékoľvek poškodenie alebo chyby, ktoré boli prítomné už pri kúpe, je potrebné nahlásiť ihneď po rozbalení. Akékoľvek opravy potrebné po uplynutí záručnej lehoty sú spoplatnené.

Rozsah záruky

- Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito skontrolované. Záruka platí pre chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a možno ich teda považovať za opotrebované diely, alebo na poškodenie krehkých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla. Záruka zaniká, ak je výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Na správne používanie výrobku je potrebné prísne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na použitie. Vyhnite sa účelom použitia alebo činnostiam, ktoré v návode na použitie neodporúčame alebo pred ktorými používateľov varujeme. Výrobok je určený na súkromné, nie na komerčné použitie. Záruka zaniká v prípade hrubej a nesprávnej manipulácie, použitia sily a činností, ktoré nevykonalo naše autorizované servisné stredisko.

Postup v prípade nároku na záručné plnenie

Na rýchle spracovanie vašej požiadavky postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pre akékoľvek otázky si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 495948_2510) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravírovaní na výrobku, titulnej strane návodu na použitie (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej a prednej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najprv kontaktujte uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Následne môžete poslať výrobok, ktorý bol evidovaný ako chybný, s priložením dokladu o kúpe (pokladničný blok) s uvedením, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla, bez poštovného poplatku na adresu servisu, ktorú ste dostali.

Na stránke parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495948_2510 prejdete k návodu na obsluhu tohto výrobku.



Adresa servisu:

Názov: SPEQ GmbH
Telefón: 0800 003 439
(bezplatne)
E-mail: service@speq.de
Sídlo: Nemecko

Pred odoslaním nás telefonicky
kontaktujte
8:00 – 17:00

Modell: M-5009
IAN: 495948_2510

Introducción	62
Uso conforme a lo previsto	62
Equipo	62
Productos incluidos en el envío	62
Datos técnicos	62
Indicaciones generales de seguridad	63
Montaje de la protección auditiva y de la visera	65
Colocación	65
Colocación del soporte para la cabeza Fig. A	65
Colocación de la protección auditiva Fig. B - D	65
Colocación de la visera Fig. E	65
Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte	65
Vida útil	66
Desecho	66
Explicación de los símbolos	66
Declaración de conformidad	66
Garantía	67

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo producto. Al comprarlo, está adquiriendo un producto de alta calidad. El manual de usuario es parte de este producto. Este contiene indicaciones importantes sobre la seguridad, el uso y su desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los fines de uso indicados. En caso de entregar el producto a terceros, entrégueles también toda la documentación.

Uso conforme a lo previsto

El casco de seguridad forestal está diseñado para proteger al usuario de lesiones en la cabeza producidas por objetos que caigan o salgan volando y por choques con objetos fijos. El protector auditivo sirve como protección contra los ruidos y los sonidos molestos.

⚠️ ADVERTENCIA!

La presente combinación de casco y orejeras es de «talla grande».

Según la EN 352-3:2020, las combinaciones de casco y orejeras se ofrecen en «talla mediana», «talla pequeña» y «talla grande». Las combinaciones de casco y orejeras de «talla mediana» les quedan bien a la mayoría de los usuarios. Las combinaciones de casco y orejeras de «talla grande» están pensadas para usuarios a los que no les quedan bien las combinaciones de casco y orejera de «talla mediana».

Cualquier uso diferente o modificación del casco de seguridad forestal se considera una acción no conforme a lo previsto y representa un grave peligro de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los perjuicios causados por usos que no conformes a lo previsto. El casco de seguridad forestal no está destinado al uso comercial.

Equipo

- Casco
- Visera (con soporte)
- Protección auditiva
- Ajuste del soporte para la cabeza
- Ajuste de la protección auditiva
- Soporte para la cabeza

Productos incluidos en el envío

- 1 Casco con soporte ajustable para la cabeza y banda para el sudor, protección auditiva y visera con soporte
- 1 Manual de uso original

Datos técnicos

Tamaño de la cabeza: 54–63 cm
 Talla de la protección auditiva: L (grande)
 Peso de la protección auditiva: aprox. 240 g
 Peso total: aprox. 700 g

Materiales de la protección auditiva:

Soporte de la protección auditiva: POM
 Almohadillas para las orejas: PVC

Valores de amortiguación de la protección auditiva:

Frecuencias (Hz)	63	125	250	500
Promedio Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Desviación estándar SE (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Protección asumida AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frecuencias (Hz)	1000	2000	4000	8000
Promedio Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Desviación estándar SE (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Protección asumida AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Valor H/ Valor (nivel alto)	Valor M/ Valor (nivel medio)	Valor L/Valor (nivel bajo)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Promedio Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Desviación estándar SE (dB)	3,0	2,6	2,7

	Valor SNR/Valor (clasificación de número único)
(dB)	23,4
Promedio (dB)	25,8
Desviación estándar (dB)	2,5

Explicación de los símbolos en el casco:

Figura F:

- 1 Marcado CE
- 2 Norma aplicada
- 3 Tamaño del casco

Figura G:

- 4 Material

Figura H:

- 5 Mes de fabricación
- 6 Año de fabricación (p. ej., 2026)

Explicación de los símbolos en la visera:

Figura I:

- 7 Tipo de fabricante
- 8 Norma aplicada
- 9 Símbolo de alta resistencia

Normas aplicadas:

Casco probado de acuerdo a:

EN 397: 2012+A1: 2012

Protección auditiva probada de acuerdo a:

EN 352-3: 2020

Visera probada de acuerdo a:

EN 1731: 2006

Número de identificación, nombre y dirección del centro de pruebas:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert

Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification

by Notified Body 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Indicaciones generales de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

Conserve todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para el futuro.

Para garantizar los más altos niveles de protección y de comodidad de uso posibles, es totalmente indispensable seguir la siguiente información y las indicaciones de seguridad.

- Antes de usar el casco, asegúrese, en cada ocasión, de que todos los componentes están correctamente montados y ajustados, además de haber tenido el mantenimiento correcto.
- Ajustese el casco de la manera correcta para garantizar la protección necesaria.
- El casco no representa una protección absoluta contra las lesiones y tampoco es un reemplazo para el trabajo seguro.
- La estructura/pintura del casco no se puede modificar.
- El casco no debe estar en contacto con líquidos que contengan disolventes o alcohol. Estos pueden dañar el plástico.
- Puede que el casco no presente daños visibles como resultado de los choques o golpes (p. ej., grietas finas), pero este no ofrecería una protección completa en casos de emergencia. Cambie el casco inmediatamente después de que se haya sometido a una carga fuerte.
- El casco debe revisarse en cada ocasión antes de su uso para ver si hay daños como grietas o si está resquebrajado. Use el casco y sus accesorios solo si están impecables.
- No modifique el casco de ninguna manera, ya que, de hacerlo, la protección puede verse afectada de manera negativa.
- Siga todas las instrucciones e indicaciones para el montaje, colocación y mantenimiento de la protección auditiva.
- La protección auditiva funciona en áreas en las que se espera que los ruidos causen perjuicios.
- La combinación de casco y orejeras debe usarse de manera ininterrumpida en áreas ruidosas.
- Las almohadillas de la protección auditiva pueden desgastarse con el uso y se deben revisar para verificar que no tengan grietas o áreas donde no estén ajustadas.
- No se deben usar sustancias químicas que sean nocivas para el usuario al momento de limpiar la protección auditiva.
- El presente producto puede sufrir daños si se expone a determinadas sustancias químicas. Para obtener más detalles, consulte con el fabricante.
- Las orejeras y, especialmente, las almohadillas para las orejas pueden desgastarse con el uso y se deben revisar a menudo para verificar que no tengan marcas de, por ejemplo, grietas o áreas donde no estén ajustadas.
- Colocarle «fundas sanitarias» a las almohadillas para las orejas puede disminuir el desempeño acústico de las orejeras.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no se siguen las indicaciones de seguridad proporcionadas, la protección de la combinación de casco y orejeras puede disminuir significativamente.
- Al usar la visera, esta siempre debe estar abajo.
- La visera ofrece protección contra partículas que salen volando.
- La visera no ofrece protección contra salpicaduras de líquidos, incluyendo metal líquido, además de objetos calientes, electricidad, radiación infrarroja y radiación ultravioleta.
- En caso de que la combinación de casco y orejeras presentara diferentes marcas referentes a la resistencia mecánica, se le concederá el valor más bajo a la totalidad de la protección para los ojos y la cara.
- No use la visera cuando se presente un riesgo previsible causado por objetos duros y afilados que salgan volando.
- Las astillas y su resina pueden dañar a la visera y disminuir la capacidad de ver a través de esta.
- **⚠ ADVERTENCIA!** La alta resistencia mecánica de la visera se ha probado y corresponde a la categoría de resistencia mecánica «S».

Montaje de la protección auditiva y de la visera

Comience con el montaje de la protección auditiva. Introduzca la protección auditiva en la abertura del casco (1) diseñada para dicho propósito hasta que calce. Ahora puede comenzar con el montaje de la visera. Coloque la visera al revés en las aperturas de fijación de la protección auditiva. Comience a montarla de un lado. Introduzca el pasador de la visera en la abertura de la protección auditiva diseñada para dicho propósito hasta que calce. Repita el mismo paso con el otro lado de la visera. Ahora puede bajar la visera.

Colocación

Colocación del soporte para la cabeza Fig. A:

- Gire el ajuste del soporte para la cabeza (4) , para que este soporte le quede correctamente al tamaño de su cabeza.
- Al ponérselo, la banda para la cabeza queda ceñida a la cabeza.
- Cuando el ajuste del soporte para la cabeza (4) se gira en el sentido de las agujas del reloj, se reduce el tamaño.
- Cuando el ajuste del soporte para la cabeza (4) se gira en el sentido contrario a las agujas del reloj, se aumenta el tamaño.
- El casco debe quedar firme en la cabeza, pero no debe presionar causando incomodidad.
- **¡ATENCIÓN!** Use el casco solo si está correctamente ajustado.

Colocación de la protección auditiva Fig. B - D

Puede ajustar tanto la altura como la posición necesaria de la protección auditiva(3).

- Presione el soporte de la protección auditiva (3) para bloquear la protección auditiva (3) a nivel de la oreja.

- Mueva la protección auditiva (3) para ajustarla a la altura necesaria (véase Fig. B).
- Mueva la protección auditiva (3) para ajustarla a la posición correcta (véase Fig. C).
- Puede ser más fácil colocarla o quitarla si abre primero una parte de la protección auditiva (3) y después la otra. En caso de que disminuya la sujeción, retire primero el casco. Luego reajuste la tensión en la posición cerrada regulando la tensión con el ajuste de la protección auditiva (5) (véase Fig. D).
- Mueva el ajuste de la protección auditiva (5) hacia el símbolo «+» para aumentar la tensión (véase Fig. D).
- Mueva el ajuste de la protección auditiva (5) hacia el símbolo «-» para disminuir la tensión (véase Fig. D).

Colocación de la visera Fig. E:

Al deslizar la visera, puede ajustar la distancia entre la visera (2) y la cara (véase Fig. E). También, puede subir totalmente la visera (2).

Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte

- Antes de cada uso, revise si los componentes tienen algún daño o signo de desgaste.
- Limpie el casco al terminar de trabajar.
- Use un trapo húmedo para limpiar el casco, la protección auditiva y la visera. Nunca use bencina, disolventes o productos de limpieza que deterioren el plástico.
- Desinfecte el casco y la protección auditiva con productos que no contengan disolventes o sustancias químicas fuertes.
- Almacene el casco, la protección auditiva y la visera en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación ultravioleta.
- El casco se puede transportar en su embalaje de venta.

Vida útil

- El casco está sujeto a un proceso de envejecimiento natural de los materiales utilizados y solo puede usarse, como máximo, por cinco años. La fecha de fabricación se encuentra en la página desplegable (véase Fig. H). Este símbolo también está impreso en el casco. La protección auditiva y el visor tienen una vida útil máxima de 3 años.

Desecho

	Puede obtener información sobre las opciones para desechar el producto cuando ya no sirve en la administración de su municipio o ciudad.
	Los materiales de embalaje se escogieron desde un punto de vista ecológico y para que fueran técnicamente desechables y, por ende, son reciclables.
	No continúe desechando los materiales de embalaje necesarios según las disposiciones locales en vigor, sino de manera ecológica. Tenga en cuenta las marcas en los diferentes materiales de embalaje y sepárelos de manera adecuada. Los materiales de embalaje tienen marcas con abreviaturas (a) y números (b) con los siguientes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón, 80–98: materiales compuestos.

Explicación de los símbolos

	Declaración de conformidad (véase el capítulo «Declaración de conformidad»): Los productos marcados con este símbolo cumplen todas las normativas comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.
	Fecha de fabricación (mes/año)
	Leer el manual de instrucciones

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad de la UE puede solicitarse a la siguiente dirección:
 SPEQ GmbH
 Tannbachstraße 10
 73635 Steinenberg
 ALEMANIA

La combinación de protección forestal cumple el Reglamento (UE)2016/425, la declaración de conformidad completa puede consultarse en.
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantía de SPEQ GmbH

Estimado cliente, estimada cliente,
 Recibirá una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra para este dispositivo. En caso de defectos de este producto, le corresponden los siguientes derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no se verán limitados por nuestra garantía, la cual detallamos a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Le rogamos guarde bien el ticket de caja original. Este se necesita como prueba de la compra. Si en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se produce un error en los materiales o de fabricación, podremos elegir entre repararle o sustituirle el producto de forma gratuita o devolverle el precio de compra. Esta prestación de garantía requiere que se presente el dispositivo defectuoso junto con el recibo (ticket) de compra dentro del plazo de tres años y que se describa brevemente dónde está el defecto y cuándo se ha producido. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o un producto nuevo. Con la reparación o sustitución del producto no se inicia un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y derechos legales por defectos

El periodo de garantía no se verá prolongado por la garantía. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse de inmediato después de desembalar el producto. Las reparaciones que deban realizarse pasado el plazo de garantía tendrán un coste.

Volumen de la garantía

El dispositivo se ha fabricado según estrictas directrices de calidad y se ha revisado de forma exhaustiva antes de su entrega. La prestación de garantía se aplica a los errores de materiales o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto que estén expuestas al desgaste normal y, por tanto, puedan considerarse piezas de desgaste; y tampoco a los daños en piezas frágiles,

como interruptores, baterías o piezas de vidrio. Esta garantía expirará si el producto está dañado o no se ha utilizado o revisado correctamente.

Deben seguirse con exactitud todas las instrucciones indicadas en las instrucciones de manejo para un uso correcto del producto. Deberán evitarse siempre los fines de uso y acciones que se desaconsejen en las instrucciones de manejo o sobre las que se indiquen advertencias. El producto está diseñado únicamente para usos particulares y no comerciales. Se perderá la garantía en caso de manejo abusivo e indebido, de aplicar fuerza y de intervenciones no llevadas a cabo por nuestra filial de asistencia autorizada.

Proceso en caso de garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su asunto, le rogamos siga las siguientes indicaciones:

- Mantenga preparados el ticket de caja y el número de artículo (IAN 495948_2510) como pruebas de la compra para todas las preguntas.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en una inscripción en el producto, en el título de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina en la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, contacte en primer lugar con el departamento de asistencia indicado a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Puede enviar el producto registrado como defectuoso adjuntando el recibo (ticket) de compra y la indicación de dónde se halla el defecto y cuándo se produjo sin gastos de envío para usted a la dirección de asistencia que se le comunique.

En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR, podrá acceder directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y use la máscara de búsqueda para encontrar las instrucciones de manejo. Al introducir el número de artículo (IAN) 495948_2510, podrá acceder a las instrucciones de manejo de su artículo.



Dirección de asistencia:

Nombre: SPEQ GmbH
Teléfono: 900 994 916
(gratuita)
Correo electrónico: service@speq.de
Sede: Alemania

Se ruega llamar antes de enviar
8:00 h – 17:00 h

Nº de modelo: M-5009
IAN: 495948_2510

Indledning	70
Tilsigtet brug	70
Udstyr	70
Leveringsomfang	70
Tekniske data	70
Generelle sikkerhedsanvisninger	71
Montering af høreværn og visir	72
Justering	72
Justering af hovedholder, fig. A	72
Justering af høreværnet, fig. B - D	73
Justering af visiret, fig. E	73
Vedligeholdelse, rengøring, opbevaring og transport	73
Holdbarhed	73
Bortskaffelse	73
Symbolforklaring	74
Declaración de conformidad	74
Garantier	74

Indledning

Tillykke med din hjelm! Du har købt et produkt af den bedste kvalitet. Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig bekendt med alle brugs- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Brug kun dette produkt som beskrevet, og brug det kun til de angivne anvendelsesområder. Overdrag alle dokumenter ved videregivelse af produktet til tredjemand.

Tilsigtet brug

Hjelmen til skovbrug er designet til at beskytte brugeren mod hovedskader fra faldende eller flyvende genstande og fra stød mod faste genstande. Høreværnet bruges til at beskytte mod støj og forstyrrende lyde.

⚠ ADVARSEL!

Denne hjelm-høreværnskombination er i størrelse "Large".

Hjelm-høreværnskombinationer i henhold til EN 352-3:2020 tilbydes i størrelserne "Medium", "Small" og "Large".

Hjelm-høreværnskombinationen i størrelse "Medium" passer til langt de fleste brugere. Hjelm-høreværnskombinationerne i størrelse "Large" er til brugere, der ikke kan passe hjelm-høreværnskombinationen "Medium".

Enhver anden brug eller ændring af hjelmen til skovbrug anses for at være ikke-tilsigtet brug og udgør en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. Hjelmen til skovbrug er ikke tiltænkt erhvervsmæssig brug.

Udstyr

- Hjelm
- Visir (med monteringsbeslag)
- Høreværn
- Justering af hovedholderen
- Justering af høreværnet
- Hovedholder

Leveringsomfang

1 hjelm inklusive justerbar hovedholder med svedbånd, høreværn og visir med monteringsbeslag
1 original brugsanvisning

Tekniske data

Hovedomkreds: 54–63 cm
Størrelse for høreværn: L (stor)
Vægt af høreværn: cirka 240 g
Samlet vægt: ca. 700 g

Høreværnsmateriale

Monteringsbeslag til høreværn: POM
Tætningspuder: PVC

Dæmpningsværdier for høreværnet:

Frekvens (Hz)	63	125	250	500
Middelværdi Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardafvigelse Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Antaget beskyttelse AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvens (Hz)	1000	2000	4000	8000
Middelværdi Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardafvigelse Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Antaget beskyttelse AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H-værdi/ value (High Level)	M-værdi/ value (Medium Level)	L-værdi/ value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Middelværdi Mf (dB)	32,1	23,5	15,1
Standardafvigelse Sf (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNRWert/ Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Middelværdi Mf (dB)	25,8
Standardafvigelse Sf (dB)	2,5

Forklaring af symbolerne på hjelmen:

Figur F:

- 1 CE-mærke
- 2 Anvendt standard
- 3 Hjelmstørrelse

Figur G:

- 4 Materiale

Figur H:

- 5 Fremstillingsmåned
- 6 Fremstillingsår (f.eks. 2026)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Figur I:

- 7 Producenttype
- 8 Anvendt standard
- 9 Symbol for øget styrke

Anvendte standarder:

Hjelm testet iht.:
EN 397: 2012+A1: 2012
Høreværn testet iht.: EN 352-3: 2020
Visir testet iht.: EN 1731: 2006

Identifikationsnummer, navn og adresse på teststedet:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert
Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

Module D Certification
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Læs alle brugs- og sikkerhedsanvisninger.

Gem alle sikkerhedsanvisninger til fremtidig reference.

For at sikre det højest mulige niveau af beskyttelse og bærekomfort er det bydende nødvendigt at overholde følgende oplysninger og sikkerhedsanvisninger.

- Før hver brug af hjelmen skal du sikre dig, at alle komponenter er korrekt samlede, justerede og vedligeholdte.
- Brug kun hjelmen med den korrekte tilpasning for at sikre den nødvendige beskyttelse.
- Hjelmen kan ikke tilbyde absolut beskyttelse mod skader og er heller ikke en erstatning for at arbejde sikkerhedsmæssigt forsvarligt.
- Hjelmens design/lakering må ikke ændres.
- Sørg for, at hjelmen ikke kommer i kontakt med væsker, der indeholder opløsningsmidler eller alkohol. Sådanne væsker kan beskadige plastikken.
- Hjelmen kan have skader som følge af stød eller slag, der ikke er synlige udefra (f.eks. ved hågrænsen). I så fald yder den ikke fuld beskyttelse i nødsituationer. Udskift hjelmen med det samme, hvis

den har været udsat for hårde belastninger.

- Hjelmen skal kontrolleres for skader såsom revner eller ridser før hver brug. Brug kun en hjelm og tilbehør til denne, der er i god stand.
- Foretag ikke ændringer på hjelmen, ellers kan den beskyttende effekt blive negativt påvirket.
- Følg alle anvisninger og instruktioner for montering, justering og vedligeholdelse af høreværnet.
- Høreværn beskytter i områder, hvor der kan forventes støjgener.
- Hjelm-høreværnskombinationen skal bæres uden afbrydelse i støjende områder.
- Høreværnspuderne kan blive slidte under brug og skal derfor tjekkes for revner eller utætheder efter brug.
- Brug ikke kemikalier eller stoffer, der er skadelige for brugeren, til at rengøre høreværnet.
- Dette produkt kan blive påvirket af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger om dette bør rekvireres fra producenten.
- Høreværnet, og især tætningspuderne, kan slides ved brug og bør derfor efterses hyppigt for f.eks. tegn på revner og utætheder.
- At omslutte tætningspuderne med "hygiejniske betræk" kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber.
- **ADVARSEL!** Manglende overholdelse af de specificerede sikkerhedsinstruktioner for hjelm-høreværnskombinationen kan alvorligt forringe den beskyttende egenskaber.
- Visiret skal altid klappes ned, når det bæres.
- Visiret beskytter mod fare fra flyvende dele.
- Visiret beskytter ikke mod sprøjtende væsker, herunder flydende metal, varme genstande, elektricitet, infrarød og UV-stråling.

- Hvis kombinationen af visir og hjelm-høreværn har forskellige mekaniske belastningsklassificeringer, bør den fulde øjen- og ansigtsbeskyttelse tildeles den lavere klassificering.
- Brug ikke visiret, hvis der er en forudsigelig risiko for, at hårde og skarpe genstande flyver rundt.
- Visiret kan blive dækket af spåner og harpiks og derved forringe udsynet.
- **ADVARSEL!** Visiret er testet for øget mekanisk styrke og lever op til den mekaniske belastningsklasse "S".

Montering af høreværn og visir

Start med at montere høreværnet. Indsæt høreværnet i åbningen på hjelmen (1), indtil det klikker på plads. Nu kan du begynde at montere visiret. Hold visiret på hovedet mod monteringshullerne på høreværnet. Start med at montere den ene side. Skub stifterne på visiret ind i åbningen på høreværnet, indtil det klikker på plads. Gentag dette trin på den anden side. Nu kan du klappe visiret ned.

Justering

Justering af hovedholder, fig. A:

- Drej hovedholderjusteringen (4) for at justere hovedholderen til din hovedstørrelse.
- Når du tager det på, sidder pandebåndet stramt om dit hoved.
- Du kan reducere omkredsen ved at dreje hovedholderjusteringen (4).
- Du kan øge omkredsen ved at dreje hovedholderjusteringen (4).
- Hjelmen skal sidde fast på hovedet, men ikke så det er ubehageligt.
- **BEMÆRK!** Brug kun en korrekt tilpasset hjelm.

Justering af høreværnet fig. B - D:

Du kan justere høreværnet (3) i højden og i den ønskede position.

- Tryk på høreværnets holder (3) for at fastgøre høreværnet (3) til øret.
- Skub høreværnet (3) for at justere den ønskede højde (se fig. B).
- Drej høreværnet (3) for at justere til den korrekte position (se fig. C).
- På- og aftagning kan gøres lettere ved at folde høreværnene (3) udad et ad gangen. Tag hjemlen af, hvis den ikke længere sidder godt fast på hovedet. Spænd derefter hjelmen i sammenfoldet tilstand, ved at justere tilspændingen af høreværnet (5) (se fig. D).
- Skub høreværnets justering (5) i "+"-retningen for at øge tilspændingen (se fig. D).
- Skub høreværnets justering (5) i "-"-retningen for at mindske tilspændingen (se fig. D).

Justering af visiret, fig. E:

Du kan justere afstanden fra visiret (2) til ansigtet ved at flytte visiret (se fig. E). Du kan også klappe visiret (2) helt op.

Vedligeholdelse, rengøring, opbevaring og transport

- Efterse komponenterne for skader og tegn på slid inden hver brug.
- Rengør hjelmen efter at arbejdet er udført.
- Brug en fugtig klud til at rengøre hjelm, høreværn og visir. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der er skadelige for plastik.
- Desinficer kun hjelm og høreværn med midler, der ikke indeholder opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Opbevar hjelmen, høreværnet og visiret i et rent, tørt og UV-beskyttet miljø.
- Hjelmen kan transporteres i sin emballage.

Holdbarhed

Hjelmen er underlagt en naturlig ældningsproces som følge af de anvendte materialer og må maksimalt bruges i 5 år. Fremstillingsdatoen kan findes på den udklappelige side (se fig. H). Dette symbol er også imprægneret på hjelmen. Høreværnet og visiret har en maksimal levetid på 3 år.

Bortskaffelse

	Du kan få oplysninger om mulighederne for bortskaffelse af det udtjente produkt fra din genbrugsplads.
	Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og bortskaffelseshensyn og er derfor genanvendelige.
	Bortskaf emballagematerialer, du ikke længere skal bruge, i overensstemmelse med lokale regler. Bortskaf emballagen på en miljøvenlig måde. Bemærk mærkningen på de forskellige emballagematerialer og bortskaf dem separat, hvis det er nødvendigt. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og cifrene (b) med følgende betydning: 1–7: Plastik, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmateriale.

Symbolforklaring

	Overensstemmelseserklæring (se kapitlet »Overensstemmelseserklæring«): Produkter, der er mærket med dette symbol, opfylder alle gældende fællesskabsbestemmelser i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
	Fremstillingsdato (måned/år)
	Læs betjeningsvejledningen

Declaración de conformidad

La Declaración de conformidad UE puede solicitarse a la siguiente dirección:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 20
73635 Steinenberg
ALEMANIA

Skovbeskyttelseskombinationen er i overensstemmelse med forordning (EU)2016/425, og den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantier fra SPEQ GmbH

Kære kunde, Dette produkt leveres med 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af, at dette produkt skulle have fejl og mangler har du nogle juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien begynder på datoen for købet af træningsudstyret. Opbevar den originale kvittering. Denne skal bruges som dokumentation for købet. Hvis der opstår en materialeeller fabrikationsfejl inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt, vil vi - efter vores valg -enten reparere produktet gratis for dig, erstatte det eller refundere købsprisen. Denne garanti kræver, at det defekte produkt og købsbeviset (kvitteringen) fremvises inden for den treårige periode, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af fejlsens art og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt eller et nyt produkt. Reparation eller udskiftning af produktet starter ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl og mangler

Garantiperioden forlænges ikke af den lovbestemte garantiperiode. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader eller mangler, der allerede fandtes på købstidspunktet, skal anmeldes umiddelbart efter udpakning af produktet. Enhver nødvendig reparation efter at garantiperioden er udløbet, er underlagt et gebyr.

Garantiens omfang

Træningsudstyret blev omhyggeligt produceret i henhold til strenge retningslinjer for kvalitet og nøje kontrolleret før levering. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, som er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, såsom kontakter, batterier eller dele lavet af glas. Denne garanti er ugyldig, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke bruges som tiltænkt eller ikke vedligeholdes. For at bruge træningsudstyret korrekt, skal alle anvisningerne i brugervejledningen overholdes nøje. Formål og handlinger, der frarådes eller advares mod i brugsvejledning, skal for enhver pris undgås. Træningsudstyret er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Garantien bliver ugyldig i tilfælde af misbrug og ukorrekt håndtering, brug af vold samt af ændringer på træningsudstyret, der ikke er udført af vores autoriserede serviceafdeling.

I tilfælde af garantikrav

For at sikre, at din anmodning behandles hurtigst muligt, skal du følge nedenstående anvisninger:

- Hav venligst kvitteringen og varenummeret (IAN 495948_2510) parat som dokumentation for købet for alle forespørgsler.
- Varenummeret kan findes på træningsudstyrets typeskilt, en indgraving på produktet, titelsiden på din vejledning (nederst til venstre) eller på mærkatet på bagsiden eller bunden af træningsudstyret.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling via **telefon** eller **e-mail**.

- Du kan herefter sende det registrerede, defekte produkt. Husk at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og oplysninger om, hvilken slags fejl der er tale om, og hvornår fejlen er opstået, til den serviceadresse, du har fået oplyst. Portoen for dette er gratis.

Du kan få vist og downloade denne og mange andre vejledninger på parkside-diy.com. Denne QR-kode fører dig direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne via søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495948_2510 åbner du betjeningsvejledningen til din vare.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Serviceadresse:

Navn: SPEQ GmbH
Telefon: 00800 30 777 999
(gratis)
E-mail: service@speq.de
Hovedsæde: Tyskland

Ring venligst, før du sender produktet ind
8:00 – 17:00r

Model: M-5009
IAN: 495948_2510

Introduzione	78
Uso conforme	78
Dotazione	78
Fornitura	78
Dati tecnici	78
Indicazioni di sicurezza generali	80
Montaggio della protezione auricolare e della visiera	81
Regolazione	81
Regolazione del poggiatesta Fig. A	81
Regolazione della protezione auricolare Fig. B - D	81
Regolazione della visiera Fig. E	81
Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto	81
Conservabilità	82
Smaltimento	82
Spiegazione simboli	82
Dichiarazione di conformità UE	82
Garanzia	83

Introduzione

Ci congratuliamo con voi per aver acquistato il vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte di questo prodotto. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto e per gli ambiti d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto, consegnare alla parte terza tutta la documentazione.

Uso conforme

Il casco protettivo forestale è destinato a proteggere la persona che lo indossa da lesioni alla testa provocate da oggetti in caduta o volanti e da urti contro oggetti fissi. La protezione auricolare serve a proteggere dal rumore e dai disturbi sonori.

⚠AVVERTENZA!

Questa combinazione di casco e cuffie antirumore rientra nella "gamma di dimensioni grandi".

Le combinazioni di casco e cuffie antirumore conformi alla norma EN 352-3:2020 sono disponibili nella gamma di dimensioni medie", nella "gamma di dimensioni piccole" e nella "gamma di dimensioni grandi".

Le combinazioni di casco e cuffie antirumore della "gamma di dimensioni medie" sono adatte alla grande maggioranza degli utenti. Le combinazioni di casco e cuffie antirumore della "gamma di dimensioni grandi" sono destinate a utenti per i quali le combinazioni di casco e cuffie antirumore della "gamma di dimensioni medie" non sono adatte.

Qualsiasi altro uso o modifica del casco protettivo forestale è considerato non conforme e comporta un considerevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il casco protettivo forestale non è concepito per l'uso commerciale.

Dotazione

- Casco
- Visiera (con staffa di montaggio)
- Protezione auricolare
- Regolazione del poggiatesta
- Regolazione della protezione auricolare
- Poggiatesta

Fornitura

1 casco incluso poggiatesta regolabile con fascia antisudore, protezione auricolare e visiera con staffa di montaggio
1 manuale di istruzioni per l'uso originali

Dati tecnici

Circonferenza della testa: 54–63 cm

Gamma di dimensioni protezione auricolare: L (grande)

Peso protezione auricolare: circa 240 g

Peso totale: circa 700 g

Materiali protezione auricolare:

Staffa di supporto della protezione auricolare: POM

Tampone sigillante: PVC

Valori di ammortizzazione della protezione auricolare:

Frequenza (Hz)	63	125	250	500
Valore medio Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Deviazione standard Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Protezione approvata AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenza (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valore medio Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Deviazione standard Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Protezione approvata AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Valore H/ Value (High Level)	Valore M/ Value (Medium Level)	Valore L/ Value (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Valore medio (dB)	32,1	23,5	15,1
Deviazione standard (dB)	3,0	2,6	2,7

	Valore SNR/ Value (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Valore medio (dB)	25,8
Deviazione standard (dB)	2,5

Spiegazione dei simboli sul casco:

Figura F:

- 1 Marchio CE
- 2 Norma applicata
- 3 Dimensione casco

Figura G:

4 Materiale

Figura H:

- 5 Mese di produzione
- 6 Anno di produzione (ad es. 2026)

Spiegazione dei simboli sulla visiera:

Figura I:

- 7 Tipo di produttore
- 8 Norma applicata
- 9 Simbolo di resistenza elevata

Norme applicate:

Casco verificato secondo:
EN 397: 2012+A1: 2012
Protezione auricolare verificata secondo:
EN 352-3: 2020
Visiera verificata secondo: EN 1731: 2006

Numero identificativo, nome e indirizzo dell'ente di controllo:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert
Einstein-86100
CHATELLERAULT- France

Module D Certification
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Indicazioni di sicurezza generali

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.

Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Per garantire la massima protezione e comodità di trasporto, è essenziale attenersi alle seguenti informazioni e avvertenze per la sicurezza.

- Prima di ogni utilizzo del casco, assicurarsi che tutti i componenti siano montati, regolati e manutentati correttamente.
- Usare il casco solo con le regolazioni corrette per garantire la necessaria protezione.
- Il casco non può offrire una protezione assoluta contro le lesioni e non sostituisce un lavoro sicuro.
- Il casco non deve essere modificato nella sua forma costruttiva/verniciatura.
- Non portare il casco a contatto con liquidi contenenti solventi o alcol. Questi possono danneggiare la plastica.
- Il casco può presentare danni non visibili all'esterno a causa di urti o colpi (ad es. incrinature). Ciò non garantisce una protezione completa in caso di emergenza. Sostituire il casco una volta che è stato sottoposto a una forte sollecitazione.
- Prima di ogni utilizzo, il casco deve essere controllato per individuare eventuali danni, quali fessure o crepe. Usare solo un casco impeccabile e i suoi accessori.
- Non apportare modifiche al casco, perché la sua efficacia protettiva potrebbe risultare compromessa negativamente.
- Seguire tutte le istruzioni e le indicazioni per il montaggio, la regolazione e la manutenzione della protezione auricolare.
- La protezione auricolare protegge in aree in cui è probabile che il rumore danneggi l'udito.
- La combinazione di casco e cuffie antirumore deve essere indossata senza interruzioni nelle aree rumorose.
- I tamponi auricolari possono consumarsi durante l'uso e devono quindi essere controllati dopo l'uso per individuare eventuali crepe o perdite.
- Non utilizzare sostanze chimiche o sostanze dannose per l'utente per pulire la protezione auricolare.
- Questo prodotto può risentire di determinate sostanze chimiche. Ulteriori informazioni devono essere richieste al produttore.
- Le cuffie antirumore e, in particolare, i tamponi sigillanti possono logorarsi con l'uso e devono pertanto essere esaminati frequentemente per individuare eventuali segni di fessure o perdite.
- Il rivestimento dei tamponi sigillanti con "rivestimenti igienici" può compromettere le prestazioni acustiche delle cuffie antirumore.
- **⚠ AVVERTENZA!** L'inosservanza delle avvertenze per la sicurezza indicate per la combinazione di casco e cuffie antirumore può compromettere gravemente l'efficacia protettiva.
- La visiera deve essere sempre abbassata quando la si indossa.
- La visiera protegge dai pericoli causati dalle parti volanti.
- La visiera non protegge da spruzzi di liquidi, tra cui metallo liquido, oggetti caldi, elettricità, raggi infrarossi e raggi UV.
- Se la visiera e la combinazione di casco e cuffie antirumore portano diverse marcature di resistenza meccanica, alla protezione completa degli occhi e del viso va riconosciuto il grado più basso.
- Non utilizzare la visiera se sussiste un rischio prevedibile dovuto a oggetti duri e taglienti volanti.
- La visiera può risentire dei trucioli e della loro resina e può interferire con la trasparenza.
- **⚠ AVVERTENZA!** La visiera è sottoposta a prove di resistenza meccanica e corrisponde alla classe di resistenza meccanica "S".

Montaggio della protezione auricolare e della visiera

Iniziare a montare la protezione auricolare. Inserire la protezione auricolare nell'apposita apertura sul casco (1) fino a quando non scatta in posizione. Adesso è possibile iniziare a montare la visiera. Tenere la visiera capovolta alle aperture di fissaggio della protezione auricolare. Iniziare a montare su un lato. Spingere il perno sulla visiera nell'apposita apertura della protezione auricolare fino a quando non scatta in posizione. Ripetere questa operazione anche sull'altro lato. Ora è possibile abbassare la visiera.

Regolazione

Regolazione del poggiatesta Fig. A:

- Ruotare la regolazione del poggiatesta (4) per adattarlo alla circonferenza della testa.
- Quando viene indossata, la fascia si trova tesa sulla testa.
- Ruotando in senso orario la regolazione del poggiatesta (4), si riduce la circonferenza.
- Ruotando in senso antiorario la regolazione del poggiatesta (4), si aumenta la circonferenza.
- Il casco deve essere saldamente fissato alla testa, ma non deve premere in modo scomodo

ATTENZIONE! Usare solo un casco regolato correttamente.

Regolazione della protezione auricolare Fig. B - D:

È possibile regolare la protezione auricolare (3) in altezza e nella posizione richiesta.

- Premere il supporto della protezione auricolare (3) per bloccare la protezione auricolare (3) sull'orecchio.
- Spostare la protezione auricolare (3) per impostare l'altezza necessaria (vedere Fig. B).

- Ruotare la protezione auricolare (3) per impostare la posizione necessaria (vedere Fig. C).
- Per indossare e togliere più facilmente la protezione auricolare (3) girandola singolarmente verso l'esterno. Se la tensione dovesse ridurci, togliere prima il casco. Regolare quindi la tensione quando è chiuso impostando la tensione mediante la regolazione della protezione auricolare (5) (vedere fig. D).
- Spingere la regolazione della protezione auricolare (5) in direzione "+" per aumentare la tensione (vedere fig. D).
- Spingere la regolazione della protezione auricolare (5) in direzione "-" per ridurre la tensione (vedere fig. D).

Regolazione della visiera Fig. E:

Spostando la visiera si può regolare la distanza della visiera (2) dal viso (vedere Fig. E). Inoltre, è possibile alzare completamente la visiera (2).

Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto

- Prima di ogni utilizzo, esaminare i componenti per eventuali danni o usure.
- Pulire il casco al termine del lavoro.
- Utilizzare un panno umido per pulire il casco, la protezione auricolare e la visiera. Non usare mai benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica.
- Disinfettare il casco e la protezione auricolare solo con mezzi che non contengono solventi o sostanze chimiche corrosive.
- Conservare il casco, la protezione auricolare e la visiera in un ambiente pulito, asciutto e protetto dai raggi UV.
- Il casco può essere trasportato nella sua confezione di vendita.

Conservabilità

Il casco è soggetto a un processo di invecchiamento naturale dei materiali utilizzati e può essere utilizzato per un massimo di 5 anni. La data di produzione è indicata sul lato di apertura (vedi figura H). Questo simbolo è inoltre impresso sul casco. La protezione dell'udito e la visiera hanno una durata massima di 3 anni.

Smaltimento

	Per informazioni su come smaltire il prodotto dismesso, rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale o cittadina.
	I materiali di imballaggio sono selezionati secondo punti di vista ecologici e di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Smaltire i materiali di imballaggio non più necessari in conformità alle disposizioni di legge locali.
	Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Osservare le etichette sui diversi materiali di imballaggio e, se necessario, smaltirli separatamente. I materiali di imballaggio sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Spiegazione simboli

	Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie vigenti nello Spazio Economico Europeo.
	Data di produzione (mese/anno)
	Leggere le istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al seguente indirizzo:
SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
GERMANIA

La combinazione di protezione forestale è conforme al Regolamento (UE) 2016/425; la dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garanzia di SPEQ GmbH

Gentile cliente, per questo dispositivo riceve una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Le spettano i diritti legali contro il venditore del prodotto. Questi diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia illustrata di seguito.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare per bene la ricevuta originale. Questa è necessaria come prova d'acquisto. Se nell'arco di tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un errore materiale o di fabbricazione, a nostra discrezione il prodotto viene riparato, sostituito senza costi aggiuntivi per Lei oppure il prezzo di acquisto viene rimborsato. Questa prestazione di garanzia presuppone che, nell'arco del termine di tre anni, vengano presentati il dispositivo difettoso e la ricevuta d'acquisto (scontrino) e che venga brevemente descritto per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, provvederemo a riparare o sostituire il prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali per difetti

Il periodo di garanzia non viene prorogato dalla prestazione di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere immediatamente segnalati dopo il disimballaggio. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, eventuali riparazioni sono a pagamento.

Portata della garanzia

Il dispositivo è stato prodotto con cura secondo rigorose direttive di qualità ed è stato sottoposto a scrupolosi controlli prima della consegna. La prestazione di garanzia vale per errori materiali o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte ad un processo di usura normale e che pertanto possono essere viste come parti soggette ad usura oppure a danneggiamenti a parti fragili, ad es.

interruttori, batterie o realizzate in vetro. La presente garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, utilizzato o manutentato in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario rispettare con esattezza tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Usi e azioni, sconsigliati nelle istruzioni dell'uso o dalle quali viene messo in guardia, devono essere assolutamente evitati.

Il prodotto è destinato soltanto all'utilizzo privato e non commerciale. In caso di trattamento improprio e non conforme, uso della violenza o interventi non effettuati dalla nostra filiale autorizzata responsabile del servizio di assistenza, la garanzia si estingue.

Espletamento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della richiesta, seguire le seguenti indicazioni:

- Tenere a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino e il codice articolo
- (IAN 495948_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione del prodotto, la copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- Qualora dovessero presentarsi errori funzionali o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza indicato di seguito per **telefono** o via **e-mail**.
- Un prodotto registrato come difettoso può essere spedito franco di porto all'indirizzo del servizio di assistenza comunicando accludendo la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questi e molti altri manuali. Con questo codice QR si arriva direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il paese e utilizzare la maschera di ricerca per trovare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 495948_2510 si arriva alle istruzioni per l'uso dell'articolo.



Indirizzo del servizio di assistenza:

Nome: SPEQ GmbH
Telefono: 00800 30 777 999
(gratuito)
E-mail: service@speq.de
Sede: Germania

Chiamare prima di spedire
Ore 8:00 – 17:00

Modello: M-5009
IAN: 495948_2510

Bevezetés	86
Rendeltetésszerű használat	86
Felépítés	86
A csomag tartalma	86
Műszaki adatok	86
Általános biztonsági tudnivalók	88
A hallásvédő és az arcvédő rostély felszerelése	89
Beállítás	89
Fejpánt beállítása – A ábra	89
Hallásvédő beállítása – B és D ábra	89
Rostély beállítása – E ábra	89
Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás	89
Eltarthatóság	90
Ártalmatlanítás	90
Jelmagyarázat	90
Megfelelőségi nyilatkozat	90
Garancia	91

Bevezetés

Gratulálunk az új készülékéhez! A készülék megvásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A Használati útmutató a termék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságára, a termék használatára és ártalmatlanítására való tekintettel. A termék használata előtt tanulmányozza át az összes kezelési és biztonsági útmutatást. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott felhasználási célokra használja. A termék továbbadásakor adja vele tovább az összes hozzá tartozó dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

Az erdészeti védősisakot arra tervezték, hogy megvédje viselőjét a lehulló vagy oldalirányban repülő tárgyak által okozott vagy a rögzített tárgyakkal való ütközéskor elszenvedett fejsérülésektől. A hallásvédő a hangos és zavaró zajjoktól véd.

⚠ FIGYELEM!

A sisak és hallásvédő kombinációjának mérete a következő: „nagy mérettartomány”.

A hallásvédő fültekkel felszerelt sisakokat az EN 352-3:2020 szabványnak megfelelően „közepes mérettartomány”, „kis mérettartomány” és „nagy mérettartomány” méretekben kínáljuk. A „közepes mérettartomány” méretű (hallásvédő fültekkel szerelt) sisakok a felhasználók túlnyomó többségének megfelelő méretűek. A „nagy mérettartomány” méretű (hallásvédő fültekkel szerelt) sisakok azoknak a felhasználóknak készültek, akiknek a „közepes mérettartomány” méretű sisakok nem megfelelő méretűek.

Az erdészeti védősisak bármilyen egyéb felhasználása vagy módosítása nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és jelentős balesetveszélyt rejt. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Az erdészeti védősisakot nem professzionális felhasználására tervezték.

Felépítés

- Sisak
- Rostély (tartókerettel)
- Hallásvédő
- Fejpánt beállítása
- Hallásvédő beállítása
- Fejpánt

A csomag tartalma

1 db sisak izzadságelvezető betéttel felszerelt állítható fejpánttal, hallásvédővel és tartókerettel ellátott rostéllyal
1 db Használati útmutató – Eredeti példány

Műszaki adatok

Fejkörfogat: 54–63 cm
Hallásvédő mérettartománya: L (nagy)
Hallásvédő tömege: kb. 240 g
Össztömeg: kb. 700 g

Hallásvédő – anyagok:

Hallásvédő tartókerete: POM
Tömítőpárna: PVC

Hallásvédő zajcsillapítási értékei:

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Zajcsillapítás középértéke (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Átlagos szórás (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Feltételezett védelem (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Zajcsillapítás középértéke (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Átlagos szórás (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Feltételezett védelem (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	H-érték (magas szint)	M-érték (középső szint)	L-érték (alacsony szint)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Zajcsillapítás középértéke (dB)	32,1	23,5	15,1
Átlagos szórás (dB)	3,0	2,6	2,7

	SNR-érték (szabványos értékelés)(szabványos értékelés)
(dB)	23,4
Zajcsillapítás középértéke (dB)	25,8
Átlagos szórás (dB)	2,5

A sisakon található jelzések magyarázata:**F ábra:**

- 1 CE-jelzés
- 2 Alkalmazott szabvány
- 3 Sisakméret

G ábra

- 4 Anyagok

H ábra:

- 5 Gyártás hónapja
- 6 Gyártás éve (pl. 2026)

A rostélyon található jelzések magyarázata:**I ábra:**

- 7 Gyártótípus
- 8 Alkalmazott szabvány
- 9 Megnövelt szilárdság jelzése

Alkalmazott szabványok:

A sisak tesztelésénél használt szabvány:

EN 397: 2012+A1: 2012

A hallásvédő tesztelésénél használt szabvány: EN 352-3: 2020

A rostély tesztelésénél használt szabvány: EN 1731: 2006

A vizsgálóhely azonosítószáma, neve és címe:

Vizsga és B modul tanúsítás
bejelentett szervezet által 2754

ALIENOR CERTIFICATION

ZA du Sanital -21Rue Albert

Einstein-86100 CHATELLERAULT- France

D modul tanúsítás

bejelentett szervezet által 2834

CCQS Certification Services Limited

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Általános biztonsági tudnivalók

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. Őrizze meg az összes biztonsági útmutatót és utasítást a jövőbeni felhasználáshoz.

A magas szintű védelem és kényelem biztosítása érdekében az alábbi információk és biztonsági tudnivalók figyelembevételre elengedhetetlenek.

- A sisak minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy az összes tartozékot megfelelően felszerelte, beállította és karbantartotta.
- A szükséges védőhatás biztosítása érdekében a sisakot csak a helyes beállításokkal használja.
- A sisak nem képes abszolút védelmet nyújtani a sérülésektől, és nem helyettesíti a biztonságos munkavégzést.
- A sisak szerkezeti megjelenését/festését tilos megváltoztatni.
- Ne hagyja, hogy a sisak oldószerrel vagy alkoholtartalmú folyadékkal érintkezzen. Ezek károsíthatják a műanyagot.
- A sisak külsején lökés vagy ütés hatására nem látható sérülések (pl. hajszálrepedések) keletkezhetnek. Ennek hatására vészhelyzet esetén a sisak nem biztosít teljes védelmet. Azonnal cserélje ki a sisakot, ha azt erős terhelés érte.
- A sisakot minden használat előtt át kell vizsgálni sérülések, például szakadások vagy repedések után kutatva. Csak kifogástalan állapotú sisakot és tartozékokat használjon.
- Ne végezzen módosításokat a sisakon, mert azzal csökkentheti a védőhatást.
- Kövesse a hallásvédő felszerelésére, beállítására és karbantartására vonatkozó összes utasítást.
- A hallásvédő olyan területeken nyújt védelmet, ahol zajhatásokkal is kell számolni.
- A hallásvédő fültekkel felszerelt sisakot a zajos területeken állandóan viselni kell.
- A hallásvédő párnák a használat során elko-

phatnak, ezért a használat után ellenőrizni kell, hogy van-e rajtuk szakadás vagy olyan rész, ahol nem szigetelnek rendesen.

- A hallásvédő tisztításához ne használjon olyan vegyszereket vagy anyagokat, amelyek károsak a felhasználó egészségére.
- Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További tájékoztatásért forduljon a gyártóhoz.
- A használat során a hallásvédő fültek és különösen a tömítőpárnák elkophatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell, hogy mutatják-e például szakadások vagy egyenetlen szigetelés jeleit.
- A „higiénés bevonat” alkalmazása a tömítőpárnán befolyásolhatja a hallásvédő fültek akusztikai teljesítményét.
- **⚠ FIGYELEM!** A hallásvédő fültekkel felszerelt sisakra vonatkozó biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása súlyosan befolyásolhatja a védőhatást.
- Az eszköz viselése közben a rostélyt mindig lehajítva kell tartani.
- A rostély véd a repülő tárgyak jelentette veszélyektől.
- A rostély nem véd a fröccsenő folyadékoktól, például az olvadt fémtől, a forró tárgyaktól, az elektromos áramtól, az infravörös és az UV-sugárzástól.
- Ha a rostélyon és a hallásvédő fültekkel felszerelt sisakon különböző jelzéseket talál a mechanikai védelemre vonatkozóan, akkor a teljes szem- és arcvédelem tekintetében az alacsonyabb fokozat jelzését vegye figyelembe.
- Ne használja a rostélyt, ha előreláthatólag fennáll annak a kockázata, hogy kemény és éles peremű tárgyak repkednek majd a levegőben.
- A rostély a forgács és a benne lévő gyanta miatt eltömődhet, ami befolyásolhatja az átláthatóságot.
- **⚠ FIGYELEM!** A rostély vizsgálata magasabb mechanikai szilárdsági követelmények alkalmazásával történt, és megfelel az „S” mechanikai keménységi osztály kritériumainak.

A hallásvédő és az arcvédő rostély felszerelése

Kezdje a hallásvédő felszerelésével. Helyezze a hallásvédőt a sisakon (1) erre a célra kialakított nyílásba, és nyomja be, amíg a helyére nem kattan. Most már hozzáláthat a rostély felszereléséhez. Helyezze a rostélyt fejfel lefelé a hallásvédőn található rögzítőnyílások fölé. Kezdje a felszerelést az egyik oldalon. Tolja a rostélyon található csapot a hallásvédőn kialakított nyílásba, amíg az a helyére nem kattan. Ismételje meg ezt a lépést a másik oldalon. Most már lehajthatja a rostélyt.

Beállítás

Fejpánt beállítása – A ábra:

- Forgassa el a fejpánt állítógombját (4) annyira, hogy a fejpánt illeszkedjen az Ön fejkörfogatához.
- Felhelyezésnél a fejpánt feszesen illeszkedjen a fejre.
- A fejpánt állítógombját (4) az óramutató járásával egyező irányba tekerve csökkenthető a méret.
- A fejpánt állítógombját (4) az óramutató járásával ellenkező irányba tekerve növelhető a méret.
- A sisaknak szorosan kell illeszkednie a fejre, de nem nyomhatja azt kényelmetlenül.
- **FIGYELEM!** Csak helyesen beállított sisakot használjon.

Hallásvédő beállítása – B és D ábra:

- A hallásvédő (3) magassága és kívánt pozíciója is beállítható.
- A hallásvédő tartókeretének (3) megnyomásával igazítsa a hallásvédőt (3) a fülére.
 - A kívánt magasság beállításához tolja el a hallásvédőt (3) (lásd a B ábrát).
 - A megfelelő pozíció beállításához forgassa el a hallásvédőt (3) (lásd a C ábrát).

- Megkönnyítheti a fel- és levételt, ha a hallásvédő (3) két felét egyenként ki-hajtja. Ha emiatt csökkenne a feszítőerő, akkor először vegye le a sisakot. A hallásvédő állítógombja (5) segítségével állítsa be a feszítőerőt behajtott állapotban (lásd a D ábrát).
- A feszítőerő növeléséhez tolja az állítógombot (5) a „+” irányba (lásd a D ábrát).
- A feszítőerő csökkentéséhez tolja az állítógombot (5) a „-” irányba

Rostély beállítása – E ábra:

A rostély eltolásával beállíthatja a rostély (2) és az arc közötti távolságot (lásd az E ábrát). Emellett a rostélyt (2) egészen fel is hajthatja.

Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás

- Minden használat előtt vizsgálja meg az alkatrészeket sérülésekre és a használatból eredő kopásokra.
- A munka végeztével tisztítsa meg a sisakot.
- A sisak, a hallásvédő és a rostély tisztításához használjon egy nedves kendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely károsítja a műanyagot.
- Csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen a sisakot és a fülvédőt, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Tárolja a sisakot, a fülvédőt és a rostélyt tiszta, száraz, és UV-sugárzástól védett környezetben.
- A sisak az eredeti csomagolásában szállítható.

Eltarthatóság

A sisak gyártásánál felhasznált anyagok természetes öregedése miatt a terméket legfeljebb 5 évig szabad használni. A gyártás dátumát a kihajtható oldal tartalmazza (lásd a H ábrát). Ez a jelzés bepréselt formában a sisakon is megtalálható. A hallásvédő és a védőszemüveg maximális élettartama 3 év.

Ártalmatlanítás

	A kiszolgált termék ártalmatlanításával kapcsolatos lehetőségekről tájékozódjon a helyi kerületi vagy települési önkormányzatnál.
	A csomagolóanyagok kiválasztásánál környezetvédelmi és hulladékartalmatlanítás-technikai nézőpontokat is figyelembe vettünk, ezért azok újrahasznosíthatók. A már nem használt csomagolóanyagok hulladékát kezelje a helyileg hatályos előírásoknak megfelelően.
	Gondoskodjon a csomagolás környezetbarát ártalmatlanításáról. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon található jelzéseket, és adott esetben válogassa szét ezeket. A csomagolóanyagokon található jelölések Rövidítésekből (a) és kódokból (b) áll, amelyek az alábbi jelentéssel bírnak: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Jelmagyarázat

	Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” című fejezetet): Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térség valamennyi vonatkozó közösségi előírásának.
	A gyártás dátuma (hónap/év)
	Olvassa el a használati utasítást

Megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen kérhető:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
NÉMETORSZÁG

Az erdővédelmi kombináció megfelel az (EU)2016/425 rendeletnek, a teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

A SPEQ GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk, A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása. Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire. A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési

módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet. A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN 495948_2510)
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján
- (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

A parkside-diy.com oldalon ezt és sok más kézikönyvet megnézhet és letölthet. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com webhelyre viszi. Válassza ki országát, és a keresőmezőben keressen rá a használati útmutatóra. A cikkszám (IAN) 495948_2510 megadásával eljut az árucikkéhez tartozó használati útmutatóhoz.



Szervizcím:

Név: SPEQ GmbH
Telefon: 00800 30 777 999
(ingyenes)
E-mail: service@speq.de
Székhely: Németország

Beküldés előtt kérjük, hívjon
8:00 és 17:00 óra között

Modell: M-5009
IAN: 495948_2510

Introdução	54
Utilização correta	54
Equipamento	54
Material fornecido	54
Dados técnicos	54
Indicações gerais de segurança	55
Montar os protetores auriculares e a viseira	57
Ajuste	57
Ajustar o suporte de cabeça, fig. A	57
Ajustar os protetores auriculares, fig. B–D	57
Ajustar a viseira, fig. E	57
Manutenção, limpeza, armazenamento e transporte	57
Vida útil	58
Eliminação	58
Explicação dos símbolos	58
Declaração de conformidade	59
Garantia	59

Introdução

Agradecemos a aquisição do seu novo artigo, um produto de elevada qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiarize-se com todas as indicações de funcionamento e segurança. Utilize o produto apenas conforme descrito e para as aplicações especificadas. Se entregar o produto a terceiros, faculte todos os documentos.

Utilização correta

O capacete florestal destina-se à proteção do utilizador de ferimentos na cabeça devido à queda ou projeção de objetos ou devido a impactos contra objetos fixos. Os protetores auriculares destinam-se à proteção contra ruído e sons incómodos.

⚠️ AVISO!

Esta combinação de capacete/protetores auriculares está disponível no tamanho «Grande».

As combinações de capacete/protetores auriculares em conformidade com a norma EN 352-3:2020 encontram-se disponíveis nos tamanhos «Médio», «Pequeno» e «Grande».

As combinações de capacete/protetores auriculares de tamanho «Médio» são adequadas para a maioria dos utilizadores. As combinações de capacete/protetores auriculares de tamanho «Grande» destinam-se aos utilizadores para os quais as combinações de capacete/protetores auriculares de tamanho «Médio» não se adequam.

Qualquer outra utilização ou alteração do capacete florestal é considerada incorreta e acarreta riscos de acidentes

consideráveis. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização incorreta. O capacete florestal não se destina ao uso comercial.

Equipamento

- Capacete
- Viseira (com aro de retenção)
- Protetores auriculares
- Ajuste do suporte de cabeça
- Ajuste dos protetores auriculares
- Suporte de cabeça

Material fornecido

1 capacete, incluindo suporte de cabeça ajustável com tira de absorção de suor, protetores auriculares e viseira com aro de retenção

1 manual de instruções traduzido

Dados técnicos

Perímetro da cabeça:	54–63 cm
Tamanhos dos protetores auriculares:	L (grande)
Peso dos protetores auriculares:	aprox. 240 g
Peso total:	aprox. 700 g

Materiais dos protetores auriculares:

Aro de retenção dos protetores auriculares:	POM
Almofadas de isolamento:	PVC

Valores de absorção de ruído dos protetores auriculares:

Frequência (Hz)	63	125	250	500
Valor médio Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Desvio padrão Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Proteção assumida AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequência (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valor médio Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Desvio padrão Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Proteção assumida AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

	Valor/ Value H (High Level)	Valor/ Value M (Medium Level)	Valor/ Value L (Low Level)
(dB)	29,1	20,9	12,4
Valor médio (dB)	32,1	23,5	15,1
Desvio padrão (dB)	3,0	2,6	2,7

	Valor/Value SNR (Single Number Rating)
(dB)	23,4
Valor médio (dB)	25,8
Desvio padrão (dB)	2,5

Explicação dos símbolos no capacete:

Figura F:

- 1 Marcação CE
- 2 Norma aplicada
- 3 Tamanho do capacete

Figura G:

4 Material

Figura H:

5 Mês de fabrico
6 Ano de fabrico (por ex., 2026)

Explicação dos símbolos na viseira:

Figura I:

7 Fabricante, modelo
8 Norma aplicada
9 Símbolo de maior resistência

Normas aplicadas:

Capacete verificado conforme:
EN 397: 2012+A1: 2012.

Protetores auriculares verificados conforme:
EN 352-3: 2020

Viseira verificada conforme:
EN 1731: 2006.

Número de identificação, nome e morada do organismo de inspeção:

Test and Module B Certification
by Notified Body 2754
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital -21Rue Albert
Einstein-86100
CHATELLERAULT- France

Module D Certificaion
by Notified Body 2834
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Indicações gerais de segurança

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para referência futura.

Para garantir um nível máximo de proteção e conforto de utilização, é absolutamente necessário respeitar as seguintes informações e indicações de segurança.

- Antes de cada utilização do capacete, certifique-se de que todos os componentes foram submetidos a um processo adequado de montagem, ajuste e manutenção.
- Utilize o capacete apenas com os ajustes corretos, de modo a garantir o efeito de proteção necessário.
- O capacete não pode oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos e também não substitui um trabalho seguro.
- A estrutura/pintura do capacete não pode ser alterada.
- Não coloque o capacete em contacto com solventes ou líquidos que contêm álcool, pois podem danificar o plástico.
- Devido a impactos ou pancadas, o capacete pode sofrer danos que não apresentam sinais externos visíveis (como por exemplo, microfissura). Como resultado, não será oferecida uma proteção total em caso de emergência. Substitua o capacete assim que este tenha sido exposto a uma carga intensa.
- Antes de cada utilização, é necessário verificar a existência de fissuras ou rachaduras no capacete. Utilize o capacete e os respetivos acessórios apenas em perfeitas condições.
- Não realize alterações no capacete. Caso contrário, o efeito de proteção pode ser negativamente afetado.
- Cumpra todas as instruções e indicações para a montagem, o ajuste e a manutenção dos protetores auriculares.
- Os protetores auriculares oferecem proteção em áreas onde se espera uma perturbação causada por ruído.
- A combinação de capacete/protetores auriculares tem de ser usada sem interrupção em zonas de ruído.
- As almofadas dos protetores auriculares podem desgastar-se com o uso. Por isso, após cada utilização, é necessário verificar a existência de fissuras ou danos no isolamento nas mesmas.
- Para a limpeza dos protetores auriculares, não utilize químicos ou substâncias nocivas para o utilizador.
- Este produto pode ser danificado por determinadas substâncias químicas. Solicite informações adicionais junto do fabricante.
- Os protetores auriculares e, sobretudo, as almofadas de isolamento podem desgastar-se com o uso. Por isso, é necessário verificar frequentemente a existência de fissuras e danos no isolamento nos mesmos.
- Revestir as almofadas de isolamento com «coberturas higiénicas» pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares.
- **⚠️ AVISO!** O incumprimento das indicações de segurança apresentadas para a combinação de capacete/protetores auriculares pode afetar gravemente o efeito de proteção.
- A viseira tem de estar sempre rebaixada durante a utilização.
- A viseira protege contra perigos decorrentes da projeção de peças.
- A viseira não protege contra líquidos pulverizados, incluindo metal líquido, objetos quentes, eletricidade, radiação infravermelha e UV.
- Se a viseira e a combinação de capacete/protetores auriculares possuírem identificações diferentes relativamente à resistência mecânica, deve ser atribuído o grau mais baixo à proteção completa dos olhos e do rosto.
- Não utilize a viseira se existir um risco previsível devido à projeção de objetos rígidos e pontiagudos.
- A viseira pode ficar obstruída com aparas e respetiva resina, afetando a visibilidade.

- **⚠ AVISO!** A viseira foi testada quanto a resistência mecânica elevada e corresponde à classe de resistência mecânica «S».

Montar os protetores auriculares e a viseira

Comece pela montagem dos protetores auriculares. Insira os protetores auriculares nas aberturas no capacete (1) previstas para o efeito até se encaixarem. Agora, pode iniciar a montagem da viseira. Segure na viseira de cabeça para baixo contra as aberturas de fixação nos protetores auriculares. Comece por montar um dos lados. Insira os pinos da viseira na abertura no protetor auricular prevista até se encaixarem. Repita este passo no outro lado. Agora, pode fechar a viseira.

Ajuste

Ajustar o suporte de cabeça, fig. A:

- Rode a peça de ajuste do suporte de cabeça (4) para adaptar o suporte ao perímetro da sua cabeça.
- Ao colocar, a fita da cabeça deve ficar esticada sobre a cabeça.
- Para reduzir o perímetro, rode a peça de ajuste do suporte de cabeça (4) para a direita.
- Para aumentar o perímetro, rode a peça de ajuste do suporte de cabeça (4) para a esquerda.
- O capacete tem de assentar bem na cabeça, mas sem exercer

ATENÇÃO! Utilize apenas um capacete corretamente ajustado.

Ajustar os protetores auriculares, fig. B–D:

Pode ajustar os protetores auriculares (3) em altura ou para a posição necessária.

- Pressione o suporte dos protetores auriculares (3) para fixar os protetores (3) nas orelhas.

- Desloque os protetores auriculares (3) para ajustar a altura necessária (consulte a fig. B).
- Rode os protetores auriculares (3) para ajustar a posição correta (consulte a fig. C).
- Para facilitar a colocação e remoção, rode individualmente os protetores auriculares (3) para fora. Se a força de tensão diminuir, remova primeiro o capacete. Em seguida, reajuste a força de tensão no estado fechado regulando a peça de ajuste dos protetores auriculares (5) (consulte a fig. D).
- Desloque a peça de ajuste dos protetores auriculares (5) no sentido «+» para aumentar a força de tensão (consulte a fig. D).
- Desloque a peça de ajuste dos protetores auriculares (5) no sentido «-» para diminuir a força de tensão (consulte a fig. D).

Ajustar a viseira, fig. E:

Desloque a viseira para ajustar a distância entre a viseira (2) e o rosto (consulte a fig. E). Também pode abrir completamente a viseira (2) para cima.

Manutenção, limpeza, armazenamento e transporte

- Antes de cada utilização, verifique a existência de danos e sinais de desgaste nos componentes.
- Limpe o capacete após a conclusão do trabalho.
- Utilize um pano húmido para limpar o capacete, os protetores auriculares e a viseira. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Desinfete o capacete e os protetores auriculares apenas com produtos que não contenham solventes ou químicos agressivos.
- Guarde o capacete, os protetores auriculares

- culares e a viseira num ambiente limpo, seco e protegido contra a radiação UV.
- O capacete pode ser transportado na respetiva embalagem de venda.

Vida útil

O capacete está sujeito a um processo natural de deterioração dos materiais usados e apenas pode ser utilizado durante 5 anos, no máximo. Consulte a data de fabrico na página desdobrável (fig. H). Este símbolo também se encontra no capacete como uma marca em relevo. A proteção auditiva e a viseira têm uma vida útil máxima de 3 anos.

Eliminação

	Informe-se sobre as possibilidades de eliminação do produto em fim de vida útil junto do seu município.
	Os materiais da embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ecológicos e técnicos de eliminação e, por isso, são recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não sejam necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.
	Elimine a embalagem de forma ecológica. Tenha em atenção a identificação nos diferentes materiais da embalagem e separe-os em conformidade. Os materiais da embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com o seguinte significado: 1–7: plásticos 20–22: papel e cartão 80–98: materiais compostos

Explicação dos símbolos

	Declaração de Conformidade (ver capítulo “Declaração de Conformidade”): Os produtos marcados com este símbolo cumprem todos os regulamentos comunitários aplicáveis do Espaço Económico Europeu.
	Data de fabrico (mês/ano)
	Ler o manual de instruções

Declaração de conformidade

A declaração de conformidade UE pode ser solicitada através do seguinte endereço:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
ALEMANHA

A combinação de proteção florestal está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425, a declaração de conformidade completa pode ser encontrada em www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Garantia da SPEQ GmbH

Caro cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de defeitos neste produto, tem direitos legais junto do vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia abaixo indicada.

Condições da garantia

O período de garantia tem início na data de aquisição. Mantenha o recibo original num local seguro, pois será necessário como

prova de compra. Se ocorrer um defeito de material ou de fabrico no período de três anos a contar a partir da data de compra deste produto, repararemos ou substituiremos o produto gratuitamente ou reembolsaremos o preço de compra. Esta garantia está sujeita à condição de que o aparelho defeituoso e a prova de compra (recibo) sejam apresentados dentro do período de três anos e que se forneça uma breve descrição escrita da natureza do defeito e quando este ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um produto novo. Após a reparação ou substituição do produto, o período de garantia começa de novo, de acordo com o DL 67/2003.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado se a mesma for aplicada. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra têm de ser comunicados imediatamente após desembalar o produto. As reparações efetuadas após o fim do período de garantia estão sujeitas a uma taxa.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e conscienciosamente testado antes da entrega. A garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e que podem, portanto, ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, por exemplo, interruptores, baterias ou que sejam de vidro. Esta garantia extingue-se se o produto tiver sido danificado ou submetido a uma utilização ou manutenção incorretas. Para garantir a utilização correta do produto, é necessário

observar todas as instruções do manual. As utilizações e ações desaconselhadas ou identificadas no manual de instruções como inadequadas devem ser evitadas. O produto destina-se apenas a uso privado e não comercial. O manuseamento abusivo e impróprio, o uso de força e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço de assistência autorizado resultam na extinção da garantia.

Processamento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

- Sempre que nos contactar, tenha consigo o recibo e a referência do artigo (IAN 495948_2510) como prova de compra.
- A referência do artigo encontra-se na placa de características do produto, numa gravação no produto, no frontispício do manual (em baixo à esquerda) ou no autocolante no verso ou no fundo do produto.
- Em caso de avarias ou outras anomalias, contacte primeiro o departamento de assistência abaixo indicado por telefone ou e-mail.
- Se um produto for considerado defeituoso, pode enviá-lo gratuitamente para a morada de assistência que lhe foi facultada, juntando o recibo (talão de compra) e declarando qual é o defeito e quando este ocorreu.

Pode consultar e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR encaminha-o diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e pesquise os manuais de instruções através da caixa de pesquisa. Se introduzir a referência do artigo (IAN) 495948_2510, será redirecionado para o manual de instruções

correspondente.



Morada do serviço de assistência:

Nome: SPEQ GmbH
Telefone: 00800 30 777 999
(grátis)
E-mail: service@speq.de
Sede: Alemanha

Pedimos-lhe que ligue antes de enviar
8h-17h

Modelo n: M-5009
IAN: 495948_2510
